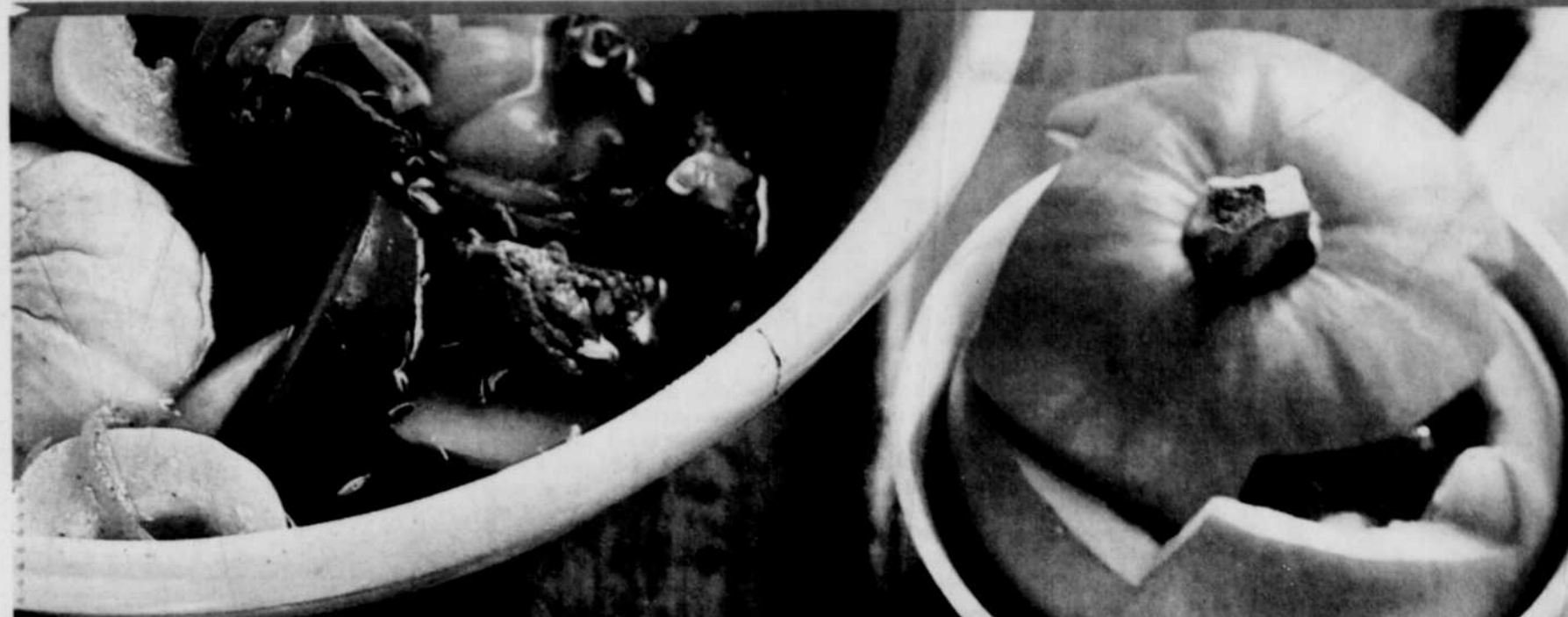


ARTS & VIE



◀ UNE NOUVELLE RADIO-POUBELLE À QUÉBEC B 5
CONCERT INTIME AVEC JORANE AU PETIT CHAMPLAIN B 5 ▶



Pâté d'agneau à la citrouille et aux patates douces

Pour 6 à 8 personnes

INGRÉDIENTS

4 grosses patates sucrées
1 tasse de purée de citrouille non sucrée
2 c à soupe de beurre salé
1 c à thé de sauge en poudre
3 c à soupe d'huile d'olive
1 oignon espagnol, émincé
3 échalotes sèches, émincées
2 gousses d'ail, écrasées
1 branche de céleri, hachée finement
1 kg d'agneau maigre, haché
1 c à thé de romarin
1 c à thé de marjolaine
1 c à thé de thym
Sel et poivre au goût
750 ml de maïs en conserve, égoutté

PRÉPARATION

Chauffer le four à 350°F. Cuire les patates sucrées jusqu'à tendreté, de 45 à 60 minutes, selon la grosseur. Entre-temps, chauffer l'huile d'olive. Y faire suer les oignons et l'échalote sèche cinq minutes à feu moyen. Ajouter l'ail et le céleri et poursuivre la cuisson quelques minutes de plus. Hauser le feu et ajouter l'agneau haché. Cuire jusqu'à ce qu'il soit presque cuit. Ajouter le romarin, la marjolaine, le thym, le sel et le poivre. Cuire quelques minutes de plus. Égoutter dans une passoire si nécessaire. Mettre la viande dans un grand plat allant au four. Étendre le maïs dessus. Lorsque les patates sucrées sont cuites, en retirer la chair et la mettre dans un bol avec la purée de citrouille juste réchauffée, le beurre, la sauge, le sel et le poivre. Réduire en purée à l'aide d'un presse-purée. Si nécessaire, ajouter quelques gouttes de lait pour rendre la purée plus onctueuse. Répartir sur le mélange d'agneau et de maïs. Ajouter quelques noix de beurre et mettre au four à 450°F pendant une vingtaine de minutes ou jusqu'à ce que la purée soit bien dorée. Servir avec une salade verte.

Deux autres recettes
d'Anne Desjardins Page B 2



COLLABORATION SPÉCIALE ANNE DESJARDINS
Pâté d'agneau à la citrouille et
aux patates douces, inspiré du
traditionnel pâté chinois.

BETTER HOMES AND GARDENS

Les Asiatiques, les Européens et les Africains préfèrent la citrouille en plats salés et cuisinée comme un légume. Ce qu'elle est, véritablement...

Délicieuse citrouille!



Anne
Desjardins
delices@lesoleil.com
Collaboration spéciale

■ Jusqu'à récemment, la citrouille était reléguée au rôle de lanterne de l'Halloween et n'était pas jugée digne d'intérêt par les cuisiniers québécois. Heureusement, grâce à l'engouement récent pour les semences paysannes et les végétaux patrimoniaux, on commence à découvrir le potentiel culinaire quasi illimité de cette grosse courge orangée ultranutritive et fort économique.

Il n'y a qu'à voir le nombre de cultures culinaires des deux hémisphères qui ont su créer des classiques à base de citrouille pour réaliser combien les Québécois (et le reste du pays !) ont encore beaucoup à apprendre sur l'art d'appré-

ter ce végétal spectaculaire, que sa couenne un peu dure protège des rigueurs climatiques.

La liste des recettes qui la mettent en vedette témoigne de sa polyvalence et de sa popularité : beignets antillais à la citrouille, soupe portugaise au riz et à la citrouille, ravioli citrouille et grana padano ou risotto citrouille et parmesan du nord de l'Italie, scones à la citrouille britanniques, caris de citrouille indiens, couscous à la citrouille maghrébin, ragoût de porc et citrouille brésilien, soupe thaïe ou vietnamienne à la citrouille, potage aux arachides et citrouille du Sénégal, fricassée d'ignames et citrouille de Côte-d'Ivoire, sans oublier la purée de citrouille louisianaise et la célèbre tarte à la citrouille de Nouvelle-Angleterre.

Pendant que l'Espagne la popularisait sous forme de flan et que le chef français Paul Bocuse donnait à la soupe de

citrouille et bouillon de poule ses lettres de noblesse, ce vaillant légume devenait le complice de nombreux desserts chez nos voisins du sud : biscuits, tartes, pains, gâteaux, muffins, poudings, crème brûlée. En l'assimilant aux fruits et en la mêlant à des épices comme la muscade et la cannelle, les Américains font bande à part, car les Asiatiques, les Européens et les Africains la préfèrent en plats salés et cuisinée comme un légume. Ce qu'elle est, véritablement...

1001 MANIÈRES DE L'APPRÊTER

En fait, la citrouille s'apprête de toutes les manières possibles et imaginables : en cubes, comme simple légume d'accompagnement, rôtie au four dans l'huile d'olive, sautée à la

Voir DÉLICIEUSE en B 2 ▶



CORNEAU CANTIN
L'AUTHENTIQUE ÉPICERIE

obtenez

10%
de rabais
sur tout achat de
50\$ et plus

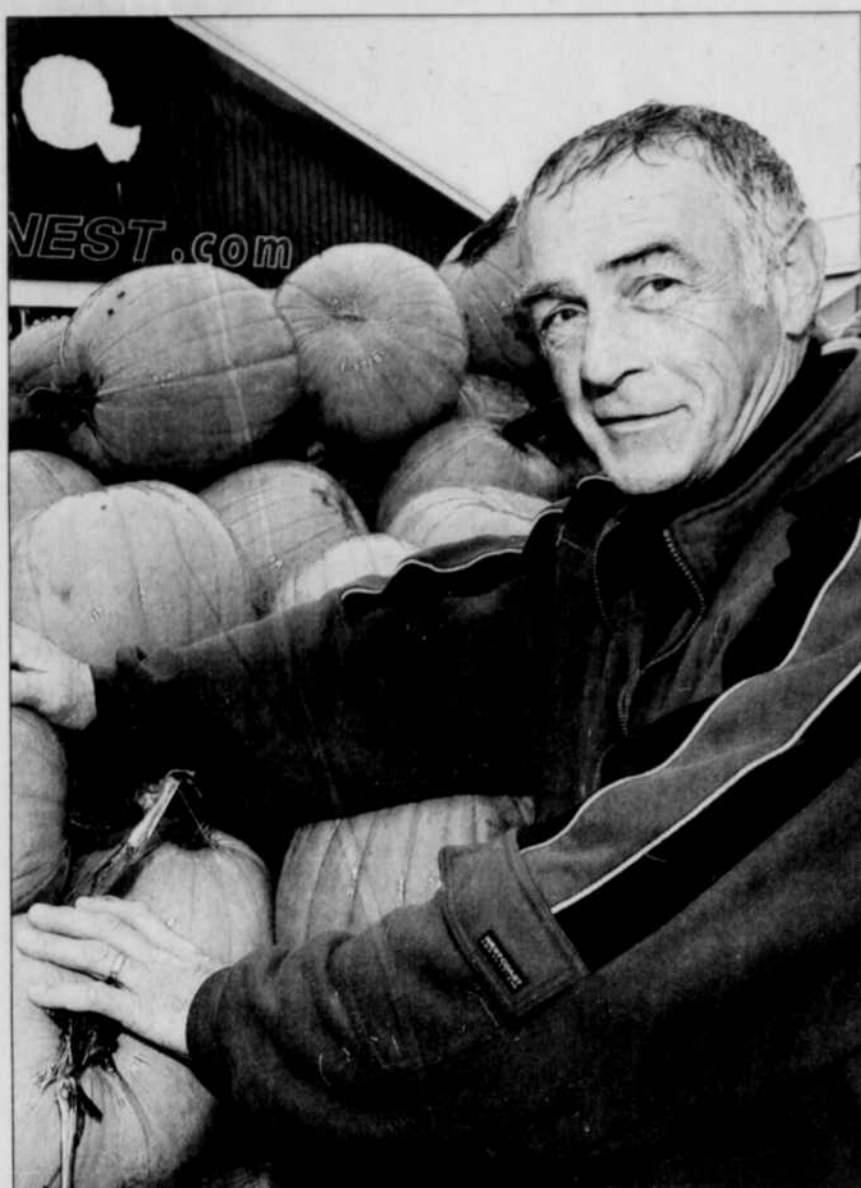
Corneau Cantin vous invite
à cultiver les plaisirs de la vie.

- Rencontrez plusieurs producteurs artisans du Québec.
- Profitez de plusieurs activités de dégustation en magasin

CORNEAU CANTIN,
1170, boul. Lebourgneuf,
Centre d'affaires Le Mesnil, (418)
780-9700

Ouvert de 8h à 21h tous les jours
www.corneaucantin.com

Du vendredi 21 octobre au dimanche 23 octobre



Guy Genest, de Saint-Nicolas, un des plus gros producteurs de citrouilles au Québec

LA FERME GUY GENEST DE SAINT-NICOLAS

La passion des citrouilles

ANNE DESJARDINS
Collaboration spéciale

■ D'après le Centre d'interprétation de la courge, une trentaine seulement des 300 variétés de citrouilles répertoriées dans le monde seraient cultivables au Québec, et certaines peuvent peser plus de 100 kilos. Les principales variétés sont la Merlin, la Aladin, la Howden, la Sorcerer, la Magik et la Fantôme, des noms qui évoquent immanquablement les petits monstres de l'Halloween qui s'apprennent à venir nous terroriser. Du côté des potirons, qui font d'excellentes purées, on produit surtout la variété Rouge vif d'Estampes.

Septième culture en importance au Canada, la citrouille est cependant celle qui croît le plus rapidement. Parlez-en à Guy Genest, de Saint-Nicolas, un des plus gros producteurs de citrouilles au Québec, qui approvisionne la chaîne Provigo. « J'ai commencé à planter de la citrouille il y a 20 ans parce que je cherchais une culture de rotation pour mon maïs sucré », explique ce policier retraité qui a racheté la ferme ancestrale de 150 acres de son père il y a cinq ans pour en faire un site d'agrotourisme très couru des familles et des groupes scolaires.

130 000 CITROUILLES ET BIEN DU PLAISIR

Aujourd'hui, sa production annuelle est d'environ 130 000 citrouilles et potirons. « Avec ses larges feuilles qui couvrent le sol, la citrouille empêche les mauvaises herbes de germer, ce qui me permet de cultiver mon maïs l'année suivante sans utiliser d'herbicides. » Et comme elle est robuste et indigène, la citrouille est aussi cultivée de manière écologique.

Guy Genest a une véritable affection pour ses citrouilles, qu'il fait découvrir avec fierté aux groupes d'enfants qui fréquentent sa ferme. « L'été, mes champs se transforment en une mer de feuillage vert, puis l'automne, le

coup d'œil est tout à fait spectaculaire, quand les citrouilles achèvent de mûrir. » Il aime expliquer aux enfants que c'est un légume, pas seulement une décoration, et qu'il mérite tout notre respect parce qu'il sait tirer pleinement parti de la nature pour se développer.

« C'est le premier légume qu'on sème au printemps et le dernier qu'on récolte en automne, ce qui lui donne tout le temps de bien profiter du soleil, de la pluie et des nutriments du sol pour se nourrir et mieux emmagasiner les substances nutritives qui serviront ensuite aux humains. »

M. Genest regrette cependant qu'on se limite encore trop souvent à utiliser la citrouille comme simple décoration d'Halloween, estimant qu'elle devrait être consommée souvent, autant pour son goût délicieux que pour sa valeur nutritive.

« Je suggère à mes clients de peindre leur citrouille au lieu de la découper. Comme ça, une fois la fête d'Halloween passée, ils peuvent la récupérer pour la cuire et la déguster de toutes sortes de façons. »

Sa recette favorite ? En potage, avec beaucoup de poireaux. « Je vous jure, madame, il n'y a rien de meilleur ! »

La Ferme Genest, 2091 route Marie-Victoria, Saint-Nicolas, (418) 831-9967

DÉLICIEUSE

Suite de la B 1

poêle et ajoutée à des pilafs, des pâtes ou mijotée dans des soupes, des ragouits et des mets braisés. Elle est épatante en purée, surtout la variété potiron, qui est plus sucrée, d'un bel orange foncé et se transforme en compote à la cuisson. On l'utilisera pour les potages, les desserts, les sauces, les gratins ou les laits fouettés.

La citrouille est aussi exquise en confiture ou en marmelade et elle se transforme en moins de deux en une originale vinaigrette crémeuse et peu calorique. Ses graines sont délicieuses une fois séchées 24 heures, rôties au four 30 minutes et assaisonnées au goût. En prime, elles contiennent une quantité élevée d'acides gras insaturés, bénéfiques pour le cœur.

À l'achat, choisir une citrouille ferme, sans meurtrissures et bien lourde pour sa taille, signe indéniable de fraîcheur et de mûrissement. Pour préserver sa saveur et sa valeur nutritive, ne pas la cuire dans l'eau, mais plutôt au four, au micro-ondes, à la vapeur ou à la poêle, selon la recette. La citrouille se conserve plusieurs mois dans un endroit frais et sec (15°C) et elle se congèle très bien crue ou cuite.

UN PEU D'HISTOIRE

Son nom lui vient de l'italien citruolo, lui-même dérivé du latin citrus, qui signifie citron. Elle fait partie de la sous-catégorie des courges, dont le nom anglais squash vient de l'Algonquin askoot asquash, qui signifie « manger vert ». Originaires d'Amérique, comme le maïs, les bleuets ou les canneberges, la citrouille était cultivée il y a 8000 ans par les Précolombiens. Membre de la famille des cucurbitacées au même titre que les concombres, la courgette ou la chayote, elle s'est implantée en Europe dès le XVI^e siècle et est aujourd'hui cultivée partout dans le monde. Les Indiens de Nouvelle-Angleterre auraient enseigné aux premiers colons débarqués du Mayflower comment cuire la citrouille sous la cendre, après l'avoir ouverte et assaisonnée de sirop d'érable et d'épices, ce qui en fait l'ancêtre de la tarte à la citrouille.

COMPLICE D'UNE SAINE ALIMENTATION

La valeur nutritive de la citrouille la place aussi dans une classe à part. Elle est riche en vitamine A (qui facilite la vision de nuit et aide à maintenir la peau en bonne santé), en magnésium (régulateur de la tension artérielle), en potassium (qui aide à la transmission de l'influx nerveux au cerveau), en bêta-carotène (un antioxydant puissant, qui lui donne sa belle teinte orangée), de même qu'en fibres et en vitamine C. Réputée pour prévenir les calculs rénaux, elle



Solange Pepin et son fils Samuel à la ferme Fiset, à Sainte-Foy

est composée d'eau à 92% et est presque dépourvue de sodium.

Ne reste plus qu'à prendre exemple sur le reste de la planète pour en faire une habituée de nos tables et ainsi mieux profiter de sa généreuse nature...

RECETTES

ANNE DESJARDINS
Collaboration spéciale

Pesto de coriandre aux graines de citrouille

INGRÉDIENTS

- 1/2 tasse de graines de citrouille (partie verte seulement)
- 3 tasses de coriandre fraîche
- 3 gousses d'ail fraîches, écrasées
- 4 c à soupe de jus de lime frais
- Zeste d'une lime
- Sel et poivre au goût
- Une pincée de flocons de piment séchés
- 1/2 tasse d'huile de canola biologique (4 c à soupe d'huile de pépins de citrouille biologique Orphée)
- 1/2 tasse de fromage Romano frais, râpé (facultatif)

PRÉPARATION

Mettre tous les ingrédients sauf l'huile et le fromage dans le bol d'un mélangeur. Pulser par petits coups jusqu'à ce que la coriandre soit hachée finement, en raclant au besoin les parois. Ajouter l'huile en un mince filet, sans cesser de mélanger. Lorsque le mélange est bien émulsifié, ajouter le fromage (facultatif) et pulser quelques secondes de plus. Servir sur des pâtes, du riz, comme sauce pour la volaille ou le poisson blanc ou pour donner un peu de zeste à un gratin de légumes. Se congèle très bien.

Crème brûlée à la citrouille

INGRÉDIENTS

- 1 1/2 tasse crème à fouetter



Pesto maison aux graines de citrouille et coriandre fraîche, très riche en acides gras monoinsaturés, qui protègent la santé du cœur.

- 1/2 tasse lait entier
- 4 jaunes d'œufs
- 1/2 tasse de sucre blanc
- 1/2 tasse de purée de citrouille en conserve
- 1/2 tasse de sucre brut
- 1 pincée chacune de cannelle, de muscade, de gingembre et de clou de girofle

PRÉPARATION

Chauffer le four à 325°F. Dans une casserole à fond épais, mélanger la crème, le lait et les épices. Faire chauffer à feu moyen jusqu'au point d'ébullition, sans plus. Retirer du feu et laisser reposer 15 minutes. Entre-temps, battre les jaunes d'œufs avec le sucre blanc jusqu'à ce qu'ils soient mousseux. Sans cesser de battre, incorporer progressivement le mélange de lait et de crème aux jaunes d'œufs. Verser délicatement la purée de ci-

trouille et bien délayer au fouet. Verser ce mélange dans quatre ramequins allant au four préalablement placés dans une lèchefrite contenant de l'eau jusqu'à mi-hauteur. Cuire au centre du four de 30 à 40 minutes ou jusqu'à ce que les crèmes soient presque cuites, mais encore frémissantes au milieu lorsqu'on bouge les ramequins. Retirer de l'eau et laisser reposer 15 minutes. Réfrigérer ensuite à couvert de deux à 24 heures. Au moment de servir, chauffer le four à Broil. Découvrir les ramequins et garnir chacun d'une bonne couche de sucre brut. Mettre les ramequins dans une lèchefrite et passer sous le gril (ou au chalumeau de cuisine) jusqu'à ce que le sucre soit fondu et la crème bien dorée. Servir immédiatement.



Crème brûlée à la citrouille

Accords mets et vin

- Pâté d'agneau à la citrouille et aux patates douces
Malbec Trapiche fût de chêne lujan de cuyo Argentine 2003
Code de produit : 00 430 611
- Pesto de coriandre aux graines de citrouille
Pinot blanc Five Vineyards Mission Hill Okanagan Valley 2004
Code de produit : 00 300 301
- Crème brûlée à la citrouille
La Grande Glace mistelle pomme glacé Verger Pedneault (produit du terroir de l'Île-aux-Coudres)
Code de produit : 00 733 139
CUP : 00 824 330 001 397

Source : Anne Desjardins (collaboration spéciale)

SUDOKU



	5		2		7			
	6							3
	2	1	8		5			6
	3		7		8	1		4
	1	4		9				
					6			
				3				7
						8		5
	8	2						

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

2	9	8	3	7	5	4	6	1
6	7	1	4	2	8	5	3	9
5	4	3	9	6	1	8	2	7
9	8	5	1	3	4	6	7	2
4	2	6	5	9	7	3	1	8
3	1	7	2	8	6	9	5	4
8	3	4	7	5	2	1	9	6
1	5	2	6	4	9	7	8	3
7	6	9	8	1	3	2	4	5

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

S.O.S. SUDOKU

Notre chroniqueur de sudoku répond à vos questions le samedi. Écrivez-lui à : fabien.savery@amq.ca

Niveau de difficulté : MOYEN

0088

0087

LA GIROLLE

Cuisine française

Spécialités :
Ris de veau, canard et lunch d'affaires

Table d'hôte :

Midi : à partir de **12\$**

Soir : à partir de **17\$**

1384, chemin Ste-Foy

Apportez votre vin!

Ouvert du mardi au dimanche
Midi : 11h30 à 14h30
Soir : 17h30 à 22h00

Réservation : **527-4141**

SUCRÉ, SALÉ, SANTÉ



Des chercheurs ont découvert des vertus santé au café.

ANNE DESJARDINS
Collaboration spéciale

Le café protège peut-être contre le diabète

■ Un groupe de chercheurs américano-européen vient ajouter de l'eau au moulin de ceux qui croient aux vertus santé du café. Après avoir fait le tour de neuf études de cohorte impliquant près de 200 000 sujets d'Occident et du Japon, les chercheurs en sont venus à la conclusion que plus la consommation de café est importante (entre quatre et sept tasses par jour), plus le risque de développer le diabète de type 2 diminue. Chez les femmes qui boivent quatre à cinq tasses par jour, ce risque serait réduit de 29 % et de 54 % chez celles qui en consomment six tasses ou plus par jour par rapport à celles qui n'en boivent pas. Chez les hommes, la diminution du risque de diabète est de l'ordre de 30 % pour quatre tasses et plus. L'équipe du docteur Rob M. van Dam, de l'Université d'Amsterdam, qui a fait cette compilation et l'a publiée dans le *Journal of the American Medical Association* croit que c'est l'interaction entre les antioxydants, l'acide chlorogénique, les quinines, le magnésium contenus dans le café et la caféine qui seraient en cause, mais il lui reste encore à trouver comment.

Acheter biologique ou pas ?

■ Le groupe de travail sur l'environnement (Environmental Working Group), un organisme sans but lucratif américain, vient de publier la liste des végétaux qui sont le plus contaminés par les résidus de pesticides et ceux qui le sont moins. Une bonne façon de savoir quand il est impératif d'acheter biologique et quand ce l'est moins.

► Les 12 fruits et légumes les plus contaminés, par ordre alphabétique

□ Céleri, cerises, épinards, fraises, framboises, nectarines, pêches, poires, poivrons, pommes, pommes de terre, raisins

► Les 12 fruits et légumes les moins contaminés, par ordre alphabétique :

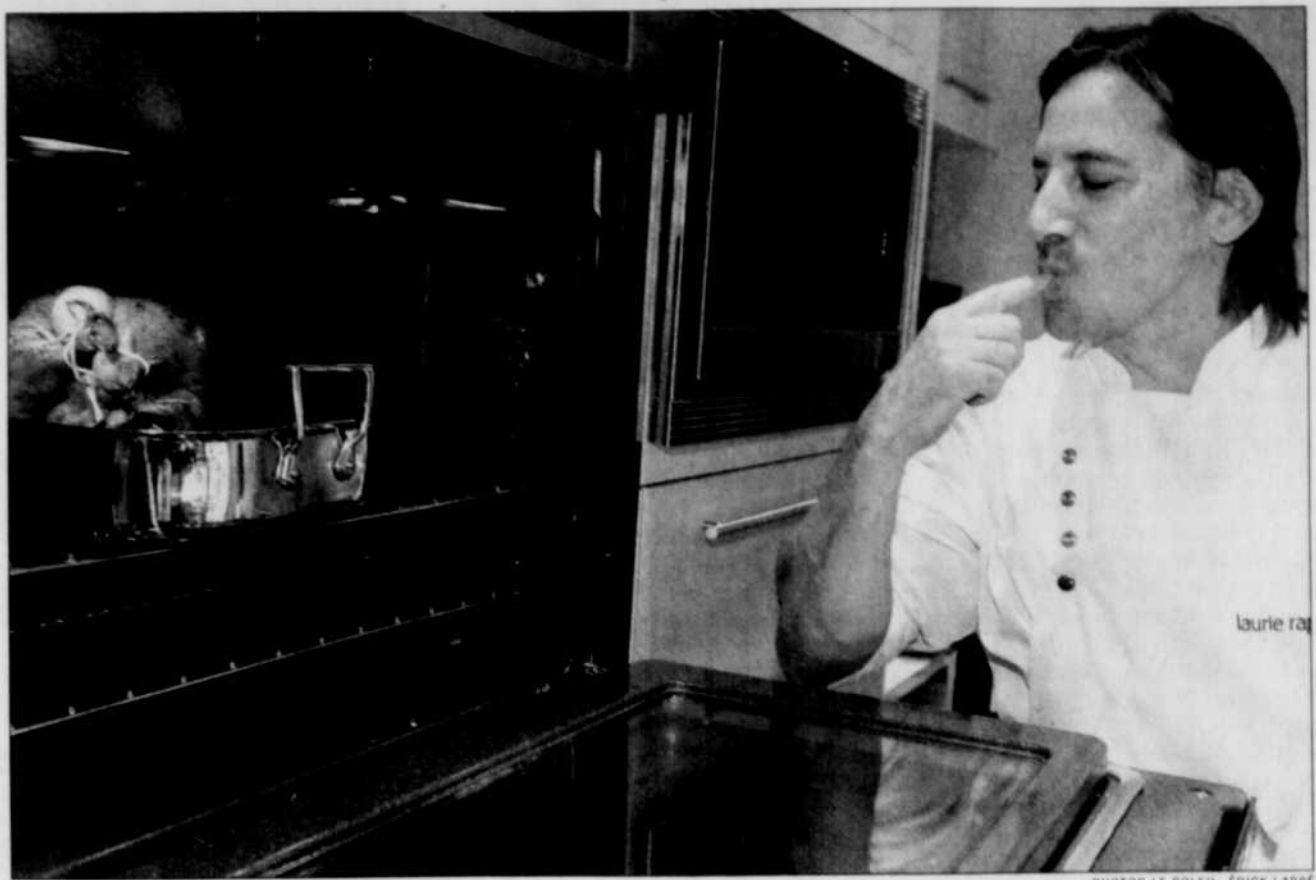
□ Ananas, asperges, avocats, bananes, brocoli, chou-fleur, kiwi, mangues, maïs, oignons, papayes, petits pois en cosse

Quand la nourriture donne des maux de tête

■ La nourriture a aussi le pouvoir de nous rendre malade. Et pas seulement la malbouffe. En effet, certaines substances ont le pouvoir de déclencher de sérieux maux de tête chez les personnes hypersensibles. Il s'agit de la caféine, de l'alcool et de la tyramine (que l'on trouve dans le vin rouge, la bière, les fromages vieillissants, les noix et le chocolat, notamment) et les tannins (qui sont présents dans le jus de pomme, les mûres, le café, le thé, le chocolat et le vin rouge). Jusqu'à 60 % des maux de tête qui ne sont pas des migraines pourraient être causés par une hypersensibilité à ces substances alimentaires. Si vous suspectez un aliment particulier de causer vos céphalées, éliminez-le complètement de votre diète pendant deux semaines, puis réintroduisez-le de nouveau, avant de l'éliminer pour deux autres semaines. Si les maux de tête vont et viennent au rythme de l'élimination et de la réintroduction de ces aliments, vous êtes sans doute hypersensible à une des substances susmentionnées.



La soupe : idéal pour calmer la fringale et contrôler l'appétit.



Le secret du chef: l'art de goûter...

COURS À L'ATELIER DU LAURIE RAPHAËL

Cuisiner le chef!

STÉPHANIE BOIS-HOUE
Collaboration spéciale

■ Après Dieu le père, voici Dieu le chef. Nouveaux gourous des *foodies*, les chefs sortent de plus en plus de leur cuisine. À l'Atelier de Daniel Vézina, c'est plutôt l'échange qui est l'ingrédient principal au menu. Oubliez la superstar inaccessible! Pour les huit étudiants groupés autour du plan de travail face au maître, il devient simplement Daniel!

Au printemps dernier, à la suite d'importants travaux de rénovation, le chef réactualisait son approche de la gastronomie dans un nouveau concept. Bien sûr, le restaurant reste le centre nerveux du lieu, mais une boutique où il vend ses produits maison (utilisés dans ses recettes) — huile de homard, sel de laitue de mer, laque à poisson, etc. — ainsi que l'Atelier où il enseigne les mercredis et samedis s'y greffent afin d'offrir une expérience totale.

C'est dans cette perspective que les étudiants, qui affluent déjà depuis les premières sessions (plusieurs sont littéralement des « abonnés »), ne se contentent pas de le regarder s'exécuter, mais s'affairent devant et avec lui une fois qu'ils ont pénétré derrière les portes battantes de la cuisine archimoderna. Maniaque, le chef confie en riant qu'il lustre lui-même l'inoc des appareils électriques...

Protégés d'un tablier et munis d'une panoplie d'ustensiles et de quelques cuis-de-poule, nous sommes fin prêts à débiter la préparation d'un menu trois services. Selon le thème du mois — l'oie de la Baie-du-Febvre de la Ferme l'Oïenaudière en octobre — en accord avec les produits saisonniers, les étudiants cuisineront de la mise en place au dressage des plats en trois heures approximativement. Si ce n'est pas un repas formel, chaque plat préparé sera dégusté par les participants selon la formule conviviale d'une assiette partagée avec son voisin. Et personne ne repart avec l'idée de se préparer un sandwich aux tomates en rentrant à la maison! Même qu'un service de vin (inclus avec le cours) re-crée l'atmosphère familière d'une « bouffe » amis.

Petite surprise au menu, Daniel propose un amuse-bouche: un shooter d'huître Raspberry Point au vinaigre de rhubarbe et poivre rose. C'est l'occasion pour les uns d'apprendre à ouvrir sécuritairement le coquillage en maniant le couteau tel un levier. Lors de l'opération, le chef passe en revue les troupes pour corriger le tir ou carrément aider ceux qui sont aux prises avec une huître récalcitrante. Puis, « une chaîne » s'organise spontanément pour nettoyer et fariner de chapelure « améliorée » les calmars de l'entrée. « L'esprit est à la cuisine buis-

sonnière », remarque une fidèle qui se plaît à bien nourrir ses trois grandes filles.

Le rythme se bouscule un peu. Daniel joue le préfet de discipline. Il le faut bien, car c'est un exploit de tout préparer de A à Z. Pendant que les uns essuient les plats de service, les autres, avec Denis, LE garçon du groupe, rangent l'ère de travail où règne un joyeux bordel. « Dieu merci, on ne se tape pas la vaisselle », rigole une dame qui interroge notre hôte sur le moyen d'évaluer la fraîcheur d'un foie gras — à consommer le plus près possible de la date d'abattage — tandis qu'il nous en poêle quelques tranches pour accompagner l'oie rôtie.

Comme à la télé, un bel oiseau termine sa cuisson au four. Une corvée de découpage de pommes Lobo plus tard (!), nous apprenons à cuire l'ouverture de « la bête » farcie du fruit et d'herbes fraîches. Il ne reste plus qu'à cuire le risotto (riz aquarello, plus d'un litre de bouillon de volaille et beaucoup « d'huile de bras » d'une volontaire). Astuce pour éviter que le riz se mute en panade, conseil sur l'arrosage de l'oie pendant sa cuisson ainsi que les techniques pour la trancher seront abordés jusqu'à l'ultime dégustation.

Presque 22 h. Le temps a filé. Trop vite. « Êtes-vous toujours partants pour



Denis, l'homme du groupe, met la main au découpage.

la tarte tatin? » ose le chef. « Oh, que oui! »

Les cours se déroulent à l'Atelier les mercredis de 18 h 30 à 21 h 30 ainsi que les samedis de midi à 15 h. Le coût est de 150 \$ (plus taxes) et le nombre de participants est de huit personnes maximum. En novembre et en décembre, les cours auront pour thème les amuse-bouche.

Laurie Raphaël
Restaurant - Atelier -
Boutique
117, rue Dalhousie,
Québec
Téléphone : 692-4555



Le chef Daniel Vézina ne ménage pas les conseils.

DEVENEZ CAMELOTS

Jeunes et adultes, pour les secteurs suivants :

RECHERCHE DE CAMELOTS
PÉDESTRES ET MOTORISÉS

urgent



Secteurs : Charlesbourg et Val-Bélair

Pour faire partie
de l'équipe de camelots,
contactez-nous au

686-3344

ou sans frais

pour les gens de l'extérieur au

1 866 686-3344



De la compétition pour Fillion

Julie LEMIEUX JLemieux@lesoleil.com

Jeff Fillion n'a pas encore fait son retour derrière le micro de sa station Internet qu'il a déjà de la compétition. Depuis quelques semaines, quelques clones de l'ancien animateur de CHOI s'évertuent à tirer sur tout ce qui bouge à l'adresse Rockkik.com. Personne n'est à l'abri de leurs sorties fielleuses, mais disons que le discours antifemmes et anti-Québec ressort particulièrement du lot. Comme quoi la radio-poubelle n'a pas encore dit son dernier mot...

Avec un slogan comme *Rockkik Your Ass!*, on ne peut pas s'attendre à quelque chose de bien songé. Comme vous pouvez vous en douter, les commentaires des deux animateurs principaux de cette station, Ismaël Trépanier et Jonathan Bouchard, rasant les plates-bandes et donnent le goût de se débrancher après quelques minutes d'une écoute pénible et agressive.

Je ne m'attarderai pas sur les « si y'aurait » fréquemment prononcés par Bouchard, ou encore sur les sacres, les « fuck off » et les constantes allusions à la « marde » de son confrère Trépanier. Ni sur leur site Internet bourré de fautes de français et d'expressions en anglais. De toute évidence, la qualité de la langue est le dernier des soucis de ces deux animateurs vendus à l'Alberta et aux États-Unis. Mais s'il n'y avait que cela, je ne prendrais pas la peine d'écrire sur eux aujourd'hui.

Non. C'est plutôt le message véhiculé par cette nouvelle station qui m'a fait sursauter. Un message qui s'apparente à celui de Fillion dans ses pires années et qui mérite à son tour d'être dénoncé par la population, d'autant plus qu'on ne peut pas compter sur le CRTC pour surveiller les émissions dans le Web. Les médias de Québec se sont fait reprocher d'avoir été trop longtemps si-

lencieux devant les abus de langage et les dérapages de l'ex-animateur de CHOI. Même si pour l'instant Internet ne permet pas de rejoindre un auditoire aussi large que celui de la radio, je crois qu'il faut rester vigilant pour éviter que Québec se retrouve à moyen terme au cœur d'une nouvelle tourmente à la Fillion.

Les animateurs de Rockkik.com s'attaquent aux mêmes personnes, grugent les mêmes os que leur modèle. Mais les femmes en général semblent particulièrement les déranger. Dès qu'il commence à parler du sexe opposé, Ismaël Trépanier perd complètement le nord et utilise un ton haineux qui donne des frissons dans le dos. Mardi matin, il s'est servi du cas de l'enseignante de Baie-Comeau qui a agressé physiquement ses élèves pour mettre toutes les femmes dans le même panier et condamner leur violence, leur folie, leurs techniques de manipulation.

Il y est aussi allé de phrases chocs du genre : « Les gars sont écorchés en tabarnak de se faire buster des jobs ou de se faire dicter quelque chose par des femmes. » Dès qu'elles sont en couple, les « femelles » ne se forcent plus pour faire du sport et sont « ben bonnes pour stocker du gras dans leurs fesses ». Ou encore, ce percutant message aux hommes de sa génération : les femmes « sont en haut de toi dans la société et t'écrasent les couilles avec leurs talons hauts... » Je pourrais continuer, mais vous en avez sûrement assez. Et moi aussi.

Quand j'entends des choses comme celles-là, je me demande toujours s'il s'agit de la divagation

passagère d'un seul individu, ou si encore il s'agit d'un véritable reflet de la société. Est-ce que bien des gars dans la vingtaine ou la trentaine pensent comme Ismaël Trépanier? Est-ce qu'ils sont aussi frustrés, aussi écorchés que lui de l'ascension des femmes dans la société? Sont-ils aussi méprisants envers les filles lorsqu'ils se retrouvent entre eux? J'ai beau regarder autour de moi, je ne sens pas cette dangereuse vague de sexisme pointer à l'horizon. Mais chose certaine, à force d'entendre ce discours haineux dans Internet ou à la radio, certains jeunes finiront sûrement par y adhérer à la moindre frustration.

Autre cheval de bataille de la station : le Québec en général et la ville de Québec en particulier. Les deux hommes semblent s'être donné pour mission de convaincre tout le monde de fuir à tout prix cet endroit maudit pour de meilleurs lieux. Ils donnent régulièrement le micro à des gens qui ont quitté le navire et qui ne l'ont pas regretté. Et passent leur temps à vomir sur le Québec, sur ses politiciens, sur ses artistes, sur sa langue, sur sa mentalité... À force de les écouter, on a envie de les enjoinde de partir s'ils n'ont rien d'autre à nous dire.

Jonathan Bouchard a même lancé son propre site Internet, QuitterLeQuebec.com, qui vise à recueillir les témoignages de Québécois qui vivent à l'étranger et à donner des réponses à ceux qui aimeraient le faire... « À entendre aujourd'hui à la radio tous ces gens qui sont écorchés de notre système québécois, je dédie ce site pour

enfin permettre un partage d'information entre ceux qui ont fait le grand saut et ceux qui le désirent. Que le dernier à partir ferme la lumière... Peut-être qu'à ce moment, ils comprendront », écrit-il.

Depuis juin, plus de 65 000 personnes auraient visité ce site. Ce qui n'est quand même pas rien. Le gars ne se peut plus. Cette vague de sympathie lui a même donné le courage de foutre son camp à Calgary en juillet prochain avec une bande d'amis et de faire de son périple un *reality show* qui sera diffusé en direct sur Rockkik. Difficile de promouvoir la désertion quand on reste les deux pieds à Québec... Et Bouchard nous présente tout ça comme s'il était le premier Québécois à aller travailler dans l'Ouest.

Son périple lui fera sûrement le plus grand bien. Rien de mieux que d'aller voir ailleurs pour réaliser que l'herbe n'est pas plus verte chez le voisin. Il suffit d'avoir voyagé un peu dans le monde pour constater à quel point la vie est bonne au Québec, malgré les impôts, malgré les services de santé, malgré les petits et les grands défauts de cette société. Et si notre ami trouve mieux ailleurs, il n'aura qu'à s'y installer. C'est son droit le plus strict, mais il n'a pas à vomir pour autant sur les gens qui choisissent de rester.

J'adore les voyages, je comprends les gens qui veulent expérimenter le travail à l'étranger. Mais je ne vois vraiment pas la nécessité de démolir la réputation du Québec dans Internet et d'en appeler à la désertion pour faire valoir un point de vue. Comme projet de société, on a déjà vu plus stimulant et constructif. Mais on ne pourra jamais s'attendre à mieux de la radio-poubelle et de ceux qui s'en servent pour nourrir leurs petites ambitions personnelles.

Le mari de Demi Moore prépare une série... sur la relation d'un jeune et d'une femme mûre

LOS ANGELES (AFP) — Le producteur de télévision américain Ashton Kutcher, qui vient de se marier avec l'actrice Demi Moore, de 15 ans son aînée, prépare une série sur la relation amoureuse entre un jeune homme et une femme mûre, a annoncé le quotidien *Variety*.

Kutcher, 27 ans, va tourner un épisode pilote pour le groupe Fox, dont le titre provisoire est *Un grand-père de 30 ans*, l'histoire d'un jeune trentenaire qui épouse une femme d'une quarantaine d'années dont la fille aînée a 22 ans. Les deux femmes vont se retrouver enceintes en même temps...

Moore, 42 ans, et Kutcher, qui forment l'un des couples les plus en vue de Hollywood depuis 2003, se sont unis le 24 septembre à Beverly Hills, la ville des vedettes du cinéma.

Si c'était le premier mariage pour



Ashton Kutcher et Demi Moore

Kutcher, producteur et présentateur de l'émission *Punk'd* sur MTV, et qui a également joué récemment au cinéma, il s'agissait du troisième pour Moore, mère de trois filles aujourd'hui âgées de 11 à 17 ans.

CRITIQUE

En parfaite harmonie

Jorane séduit le public du Petit Champlain

KATHLEEN LAVOIE
KLavoie@lesoleil.com

■ Premier contact avec Jorane : Festival d'été 1998, Café des arts. Encore inconnue, la jeune femme inscrite à la programmation Vol de nuit envoûtait de son archet magique tous les noctambules réunis. Quelques années et réussites plus tard, elle nous revenait hier, au Petit Champlain, pour la première d'un spectacle intime rappelant étrangement la chaleureuse rencontre de l'époque. Si, depuis, l'étonnement a laissé la place à l'admiration, le coup de cœur, lui, est demeuré le même.

En apparence, la Jorane qui s'est présentée au public de Québec, hier, les pommettes roses et l'œil pétillant, n'a pas beaucoup changé en sept ans : même sourire dévastateur, même exubérance, même brûlante passion pour son inséparable violoncelle.

Force est toutefois de constater que la jeune fille un peu brouillonne de l'époque qui, sur scène, n'avait pas encore maîtrisé l'art de l'intervention entre les chansons, n'est plus qu'un vain souvenir.

La communion était totale entre le public et l'artiste

Car c'est à une artiste de scène aguerrie, cumulant cinq nominations en vue du prochain gala de l'ADISQ, à laquelle on a eu droit, hier. Avec toute l'assurance, le savoir-faire

et la liberté que l'expérience et le succès peuvent apporter. Elle avait tout ça, hier, Jorane, et peut-être plus. Question de confiance en ses moyens, probablement.

Il en faut pour assurer soi-même sa première partie en proposant une pièce improvisée d'une bonne vingtaine de minutes se concluant sur *Pour Gabrielle*, magnifique mélodie tirée du non moins magnifique album *16 mm* (2000). Un coup digne de la grande séduction, qui a littéralement subjugué un public attentif et complice.

Cette entrée en matière réussie, inspirée de l'événement Riopelle auquel Jorane a pris part au Musée national des beaux-arts du Québec en septembre 2002, a également eu l'heur de mettre en lumière l'évolution qu'a connue la démarche artistique de l'artiste en quelques années à peine.

Partie de la chanson à la limite réaliste (*Vent fou*), Jorane a plongé tête baissée dans sa période bleue (*16 mm*), avant de finalement reprendre contact avec une réalité plus concrète, se frottant néanmoins constamment avec le cinéma (*Évapore, The You and the Now*).

En compagnie du guitariste Jean-François Beaudet (lap steel, acoustique, effets), elle a refait, sous des



LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE

En apparence, Jorane semble avoir peu changé depuis ses premières armes sur scène à Québec il y a sept ans. Force est toutefois de constater que la jeune fille un peu brouillonne de l'époque, qui n'avait pas encore maîtrisé l'art de l'intervention entre les chansons, n'est plus qu'un vain souvenir.

éclairages soignés, le même trajet à travers le temps, hier. Chorégraphiant avec adresse une danse captivante entre sa voix aérienne empreinte de féminité et son violoncelle, plus viril, avec ses sonorités graves et sombres, elle a revisité ses premières créations comme la débridée *Vent fou*, servie façon Led Zeppelin hier, et la charmante *Dit-elle*, parfait « au revoir » au rappel, mais aussi ses titres les plus récents comme l'excellente *Stay*, probablement l'une de ses meilleures compositions à ce jour.

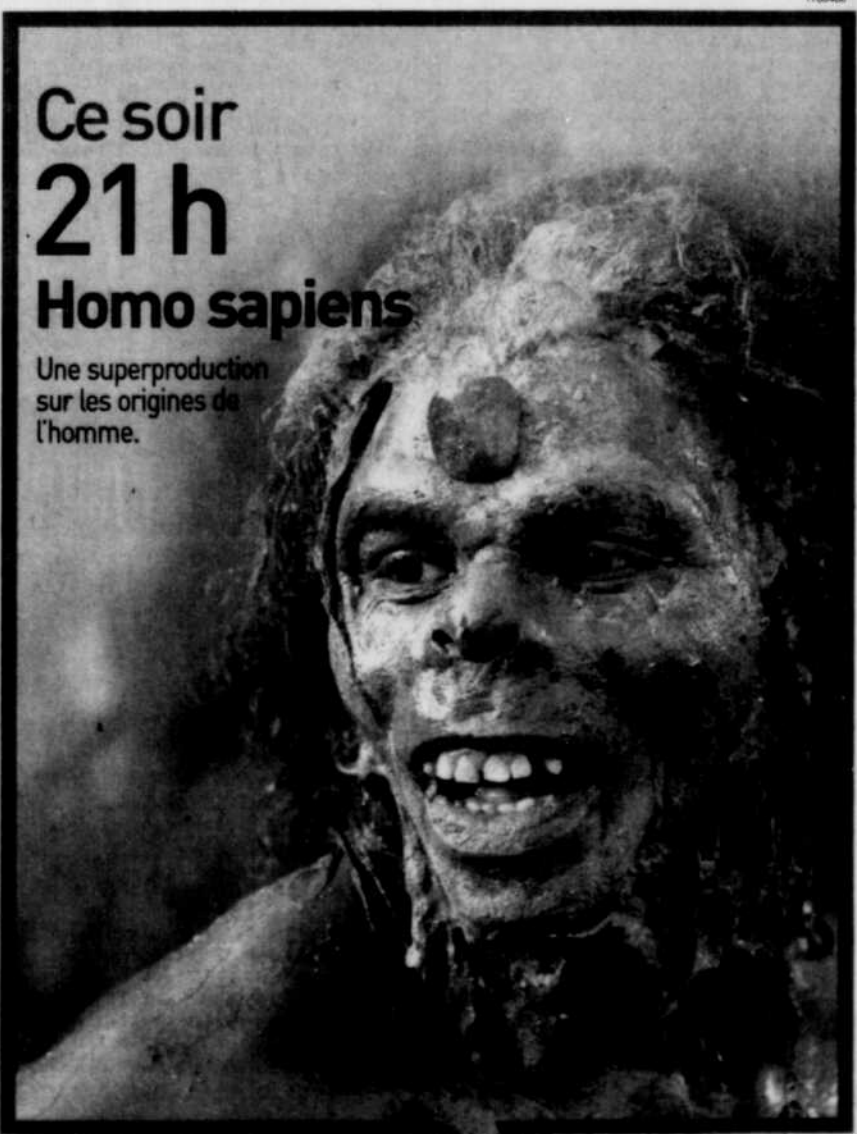
Faisant corps avec son instrument, elle ne s'en est détachée qu'à une occasion, le temps de livrer trois chansons à la guitare, dont la magnifique *Pour ton sourire*, le « cadeau de Da-

niel Lanois », et une reprise de Sinéad O'Connor, *Black Boys*.

En fin de parcours, la communion était totale entre le public et l'artiste. Tant et si bien que c'est ensemble qu'ils ont interprété les dernières lignes chantées du spectacle. En parfaite harmonie.

► Vous voulez y aller ?

- QUI : Jorane acoustique
- QUAND : le mercredi 26 octobre, 20 h (nouvelle supplémentaire)
- OÙ : L'Anglicane (31, rue Wolfe)
- BILLETS : 32 \$
- TÉL. : (418) 838-6000

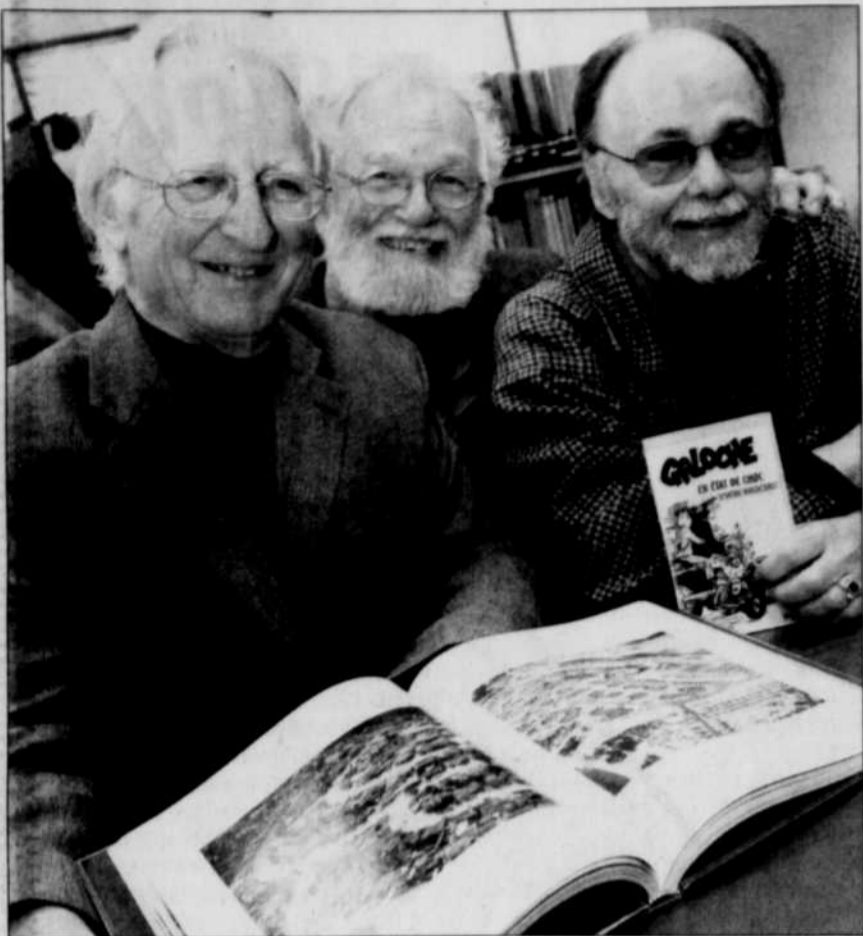


Ce soir
21 h
Homo sapiens

Une superproduction sur les origines de l'homme.

telequebec.tv

Télé-Québec



Henri Dorion, Claude Cossette et Yvon Brochu

Claude Cossette reçoit le Prix des abonnés des bibliothèques de Québec

Yvon Brochu, Henri Dorion et Pierre Lahoud également honorés

(LE SOLEIL) — Les traditionnels Prix des abonnés du Réseau des bibliothèques de la Ville de Québec ont été décernés hier matin à l'occasion des activités de la Semaine des bibliothèques publiques du Québec.

Ces prix sont allés à Yvon Brochu (catégorie jeunesse) pour *Galoche en état de choc* publié par Foulire, à Claude Cossette (catégorie fiction) pour *Un loup parmi les loups* publié par Septentrion, et à Henri Dorion et Pierre Lahoud (catégorie documentaire) pour *Le Québec, villes et villages vus du ciel* publié par les Éditions de l'Homme.

Romancier et dramaturge, Yvon Brochu est l'auteur de plusieurs romans jeunesse. David Lemelin illustre depuis le début les aventures de Galoche, que l'on retrouve non seulement sous forme de roman, mais aussi de bandes dessinées et de site Internet.

Enseignant, publicitaire et homme d'affaires, Claude Cossette a fondé Cossette Communication Marketing, qu'il a présidée jusqu'à ce qu'elle devienne la plus grande agence de publicité du Québec. Il est maintenant professeur à l'Université Laval.

Au cours des dernières années, la complicité de Henri Dorion, géographe, et de Pierre Lahoud, historien et photographe, a donné naissance à plusieurs beaux livres.

UN VOTE POPULAIRE

Créé en 1997 pour souligner le centenaire de la Bibliothèque de Québec, le Prix des abonnés est décerné par vote populaire dans l'ensemble des bibliothèques publiques de la ville de Québec.

La période de vote s'est étendue du 5 septembre au 9 octobre. Au total, 557 bulletins de vote ont été recueillis.

Les livres en compétition répondaient aux critères suivants : ils devaient avoir été publiés pendant la dernière année par un auteur résidant dans les régions de Québec et Chaudière-Appalaches depuis au moins cinq ans et ayant publié au moins une autre œuvre chez un éditeur professionnel.

Les livres retenus devaient figurer parmi les meilleurs vendeurs de quatre librairies.

Chaque prix est accompagné d'une bourse de 1000 \$.

RIMOUSKI Un parcours poétique pour les 40 ans du Salon du livre

CARL THÉRIAULT
Collaboration spéciale

RIMOUSKI — Le Salon du livre de Rimouski a posé la première pierre de la randonnée poétique du Saint-Laurent, un circuit bordé de haltes poétiques intégrées à même le Sentier littoral qui longe le fleuve sur 19 km à l'ouest de Rimouski jusqu'au parc provincial du Bic. Une première halte, sertie dans la pierre du sculpteur Roger Langevin et sur laquelle est inscrit un poème de Paul-Chanel Malenfant, a été inaugurée hier grâce à la générosité d'un donateur privé.

Une quinzaine de haltes seront aménagées au fil des ans pour constituer ce parcours poétique dédié au grand fleuve et aux 40 ans du Salon du livre.

« On ne voulait pas souligner les 40 ans du Salon du livre en s'inspirant d'une formule qui aurait réuni, par exemple, les anciens directeurs généraux ou les anciens présidents. Nous avons plutôt privilégié un projet en progression de randonnée touristique qui pourrait aussi avoir un intérêt touristique. Chaque poème rendra hommage au fleuve », a expliqué Robin Doucet, directeur général du Salon du livre.

La première halte met en valeurs un poème de Paul-Chanel Malenfant, extrait de *Des ombres portées*, publié aux Éditions du Noroît en 2000.

Le travail des étudiants en sculpture monumentale du professeur Roger Langevin de l'Université du Québec à Rimouski pourrait être mis à contribution pour la suite de cette randonnée poétique.

« Ce serait une piste intéressante dans mon cours qui débutera en 2006 en utilisant différentes techniques, même le bronze si on peut compter sur le support financier d'un mécène », a dit Roger Langevin, qui vient de terminer la première sculpture monumentale (en argile) d'un parc qui en comptera une vingtaine d'ici 10 ans. Les anciens entrepôts du CN abriteront le nouvel atelier de Roger Langevin.

Le 40^e Salon du livre de Rimouski aura lieu du 3 au 6 novembre en présence de plus de 125 auteurs, un record de tous les temps, souligne M. Doucet.

« Toutes les grandes maisons d'édition seront présentes, y compris Hachette, qui ne faisait que le Salon de Montréal, mais vient à Rimouski à cause du livre de Bernard Voyer, pour qui ce sera son premier salon du livre », M. Voyer, un Rimouskois, lancera *Aniu, du flocon de neige à l'iceberg*.

Lauréat du Prix du Gouverneur général en 2001, Paul-Chanel Malenfant fait paraître un recueil de poésie, *Vivre ainsi*, aux Éditions du Noroît. La formule des déjeuners littéraires prendra aussi de l'importance avec comme principal auteur invité Paul Ohl le 5 novembre et Fred Pellerin le 6 novembre.



Karina Marceau et Victor Diaz Lamich lors du lancement au Boudoir Lounge.

Sur les chemins de l'Inde

Karina Marceau et Victor Diaz Lamich ont suivi les pas des Jeunes musiciens du monde

RICHARD BOISVERT
RBoisvert@lesoleil.com

■ Il y a un an, Karina Marceau se rendait en Inde avec Victor Diaz Lamich documenter l'étonnante aventure des frères Blaise et Mathieu Fortier. La jeune femme a réalisé son film, mais comme il ne pouvait contenir à lui seul toutes les images et tous les souvenirs ramenés de là-bas, la journaliste et le photographe ont décidé de publier un livre.

Hier soir était lancé *Inde, sur la route des Jeunes musiciens du monde*, un récit de voyage hors des sentiers battus, riche de textes et d'images.

Les auteurs, témoins de la vie d'une société jeune et active, ont d'abord choisi de raconter ce qu'il ont vu le long des routes et dans les villes. Pour s'enfoncer ensuite dans l'arrière-pays, jusqu'à Kalkeri, là où les frères Fortier enseignent aux enfants de la région la culture musicale traditionnelle indienne. « Dans la première partie, explique Karina Marceau, j'ai voulu vulgariser les grands concepts qui font ce pays. Les livres sur l'Inde sont rares et ils sont souvent trop pointus, ou au contraire trop généraux. »

Parmi les photographies grand format qui se succèdent au fil de la centaine de pages, on trouve beaucoup de visages. Sur ces visages, on lit de la joie, de la paix. « Nous avons volontairement décidé d'éviter le côté misérabiliste qu'on nous montre trop souvent », fait valoir Victor Diaz Lamich, qui ignorait au départ que ses clichés se retrouveraient dans un ouvrage d'une aussi belle qualité.

Le livre publié sur papier glacé a bénéficié d'un large soutien. Tous ceux qui ont participé à sa réalisation l'ont

fait bénévolement, qu'il s'agisse du graphiste, de l'éditeur, de l'imprimeur, du fabricant de papier ou du relieur. Les magasins Archambault du Québec endossent également la cause et offrent l'ouvrage sans toucher un sou sur la vente. Sur les 20 \$ qu'il coûte, 15 \$ iront directement à Jeunes musiciens du monde. L'achat d'un seul livre suffit à payer un repas pour une trentaine d'enfants. C'est dire que cette initiative inespérée réjouit les frères Fortier au plus haut point.

Fondé en 2002 par Blaise, Mathieu et Agathe Meuris, l'épouse de ce dernier, Jeunes musiciens du monde s'est donné pour objectif de venir en aide à la jeunesse tout en préservant les musiques traditionnelles du monde. Outre Kalkeri, l'organisme administre une école comptant une soixante d'élèves dans la basse ville de Québec et une autre d'une trentaine d'élèves dans le quartier Hochelaga-Maisonneuve à Montréal. Les deux institutions poursuivent leur développement.

Le lancement du livre coïncide avec celui du documentaire *Quand la musique change les destins*, réalisé par Karina Marceau avec Dominic Dorval et qui prend l'affiche dès demain au Clap.

question retraite
GROUPEMENT POUR LA PROMOTION DE LA SÉCURITÉ FINANCIÈRE

PAS D'EXCUSE POUR LA PME

Avec le régime de retraite simplifié (RRS), la PME québécoise peut maintenant offrir à ses employés un « fonds de pension » simple, économique et flexible.

Le RRS permet d'éviter les tracasseries administratives, tout en limitant les coûts. Il possède les principaux avantages de tout régime de retraite, tout en étant très souple dans son application, autant pour l'employé que pour l'employeur.

Le RRS a été mis au point par la Régie des rentes du Québec, après consultation auprès des partenaires du milieu de la retraite et des institutions financières.

Ne manquez pas le cahier spécial de Question Retraite, le samedi 22 octobre prochain.

www.questionretraite.qc.ca

UN ENDROIT À DÉCOUVRIR
Meubles et matelas neufs de qualité au plus bas prix

TOUTES TAXES INCLUSES

1 AN POUR PAYER SANS INTÉRÊT

NOUVEL ARRIVAGE de plusieurs mobiliers de salon

• Nouveaux styles
• Nouveaux designs

BERCANTES SUR BILLES 299\$

MEUBLE AUDIO-VIDÉO 1199\$

MOBILIER DE CUISINE 599\$

DIVAN-LIT à partir de 599\$

MEUBLE AUDIO Merisier 1899\$

Matelas orthopédiques 512 ressorts 199\$

Matelas 609 ressorts encachés 539\$

LIT ESCAMOTABLE 999\$

245, 71e RUE EST CHARLESBOURG
628-1942

Avez-vous pensé à inclure un don à un organisme de bienfaisance dans votre testament ?

Un héritage à partager Québec

www.unheritage.org
1 888 304-8834

Fondation du CHUQ	628-7525
Fondation Maison Michel-Sarrazin	687-4084
Fondation Robert-Giffard	663-6155
Fondation Signes d'Espoir	627-2290
Fondation universitaire de l'Université du Québec	657-4490
L'AMIE	653-2409
L'œuvre Pontificale de la Propagation de la Foi	648-1446
Moisson Québec	682-5061
Archidiocèse de Québec	688-1211
Centrale Québec	660-2100
Collaboration Santé Internationale (CSI)	522-6065
Écoute Secours	687-3563
Fondation communautaire du grand Québec	521-6664
Fondation de Laubervière	692-4248
Fondation de la Famme du Québec	644-7926
Fondation de l'Entrepreneurship	646-1994
Fondation de l'Orchestre symphonique de Québec	643-7574
Fondation de l'Université Laval	656-3292

d'activités

Activités sociales

Samedis dansants pour fervents
Membres ou autres, 20h à 1h.
Soirée : 22 octobre 2005
• Salle communautaire :
195, de la Rivière, Loretteville.
• Cours en groupe et sur mesure.
Loreyne et Yvon, 523-7251.
En région : 418-439-1818.

Voyages

NEW YORK
Départs à tous les vendredis de Québec, 3 jours, à partir de 290\$. En décembre, spectacle des Rockettes à Radio City Music Hall (+80\$). **TUNISIE** : À partir de 1978\$ - Séjour et découverte 22 jours, 6 excursions, 46 repas, départs mardi et jeudi, chaque semaine. Francine Rose pour Vacances Beltour, 653-0973. (Permis du QC).

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique chaque jeudi, communiquez avec le Telemarketing au 686-3377 ou 1-800-318-3378, télécopieur 686-3370 ou telemarketing@lesoleil.com

À LIRE dans votre SOLEIL de samedi

NOTRE CAHIER SPÉCIAL: **Salon Éducation Emploi**

VOIR GRAND VOIR LOIN

« FESTEN »

La dernière Scène

JEAN ST-HILAIRE

JStHilaire@lesoleil.com

Martin Genest et le Théâtre Blanc gagnent leur pari. De l'inclusion rituelle du public à une fiction dramatique peut découler une expérience non seulement émouvante, mais profondément engageante en regard de nos responsabilités envers la vie.

Jusqu'au 5 novembre, au Périscope, *Festen* change le spectateur de ses habitudes. Invité à une *fête de famille* (c'est le sous-titre de la pièce), celui-ci est pris à témoin de révélations qui l'emplissent d'un profond malaise.

La pièce est une adaptation du film culte du même titre du réalisateur danois Thomas Vinterberg. Que vous n'avez vu le film — c'est mon cas — ne vous disqualifie pas de la pièce. Ce drame strident nous arrive dans une proposition authentiquement théâtrale, au sens où, dans ses adaptations et mise en scène, Martin Genest démontre avec brio que le théâtre est l'art du sens partagé dans un espace commun à l'acteur et au spectateur, espace qui ne sera jamais que la métaphore de la cité dans ses défis de justice et de vérité.

L'IMAGINATION SOLLICITÉE

À des lieues du naturalisme pointilleux, il s'en remet à des signes visuels et sonores éloquentes qui sollicitent l'imagination.

L'hôtelier Chamberland a 60 ans, sa famille organise dans son établissement une fête à laquelle vous êtes conviés. Les uns entendent festoyer comme si de rien n'était, le fils aîné Christian croit au contraire que le mensonge a assez duré. Il a préparé deux allocutions de circonstance, une jaune et une verte, au choix du fêté, ce notable bon teint qui, pense-t-il, doit exier pour de vieux sévices infligés à son sang.

Genest nous engage dans le drame au fil de trois stations. Dans le foyer du Périscope, nous nous prenons à

chanter *Bon anniversaire* à l'incitation d'un accordéoniste. Passés dans l'antichambre de la salle de réception, le maître d'hôtel et le maître de céans moussent l'ambiance, sans couvrir le tapage produit en les coulisses par des membres de la famille, retardataires et manifestement très tendus...

Dans la salle, dans la nudité de signes puissants, le théâtre prend tout son sens. La famille et une quarantaine de ses convives s'assoient à une longue table rectangulaire, les autres dans les gradins disposés à la bi-frontale. Au milieu du dispositif, comme en un point aveugle, une baignoire (qui échappe à la vue de Chamberland et des siens, mais n'en est pas moins présente à leur esprit) qui renvoie à des événements survenus quelque 15 ou 20 ans plus tôt. Et surtout, un lustre fait de coupes à vin ébréchées, référence au suicide récent de la jumelle de Christian, Linda. C'est un mobile élevé à une véritable personification par Claudie Gagnon, l'accessoire tremble et cliquette par moments, en égrenant une musique à peine audible, mais d'une fragilité et d'une tristesse infinies.

JEU REMARQUABLE

Le spectacle s'impose parce qu'il reproduit en nous l'écho de drames vrais parfois vécus autour de nous. Le jeu est à maints égards remarquable. Vincent Champoux est d'une bouleversante détresse tragique en Christian, être fébrile et surmené. Le mal à ce triste bonheur de produire du contraste. Dans un registre autre que celui du père, le benjamin Michaël est un manipulateur-né dont Christian Michaël ne cache rien de l'abattage et des faux-fuyants troubles. Caroline Tanguay rend sa moitié abusée dans une totale transparence. Myriam Leblanc est magnifique en Hélène, la seconde fille de Chamberland, un esprit libre qui s'est réfugié dans des croyances étrangères aux siens. Paule Savard se

glisse avec intensité dans le déni coupable de la mère, tandis que Pierre Gauvreau, très nerveux mardi, se montre inégal en Chamberland. Comme toute n'est-il pas évident de respirer à l'unisson d'un personnage aussi abject à la première représentation.

Genest réussit aussi parce qu'il use avec aplomb de différents procédés dramatiques sans tomber dans la démonstration. Il tend un fil ténu mais résistant entre la fête et la menace d'esclandre, entre révélations et déni, entre scènes publiques et scènes privées. Les lumières de Denis Guérette délimitent bien l'espace de ces dernières. Genest joue aussi très habilement de la distance. Le père et le fils accusateur occupent chacun une extrémité de la table et à quelques occasions, le tumulte suscité par les révélations se répand dans les coulisses de l'hôtel.

De tranchantes ruptures de ton relancent sans cesse l'action, mais il ne nous est fait aucun répit. Cette fête est un tribunal qui n'ajournera qu'à l'exclusion de l'abuseur de la communauté des humains, sans pour cela avoir guéri les abusés des conséquences de ses actes sur eux. Mais voilà, le mérite de ce théâtre est de nous ramener énergiquement en aval des tragédies de ce type. Insidieusement, mais légitimement, il nous rappelle à l'obligation qui est faite à tout humain de porter assistance à semblable en danger, aux enfants au premier titre.

FESTEN (FÊTE DE FAMILLE), d'après le film de ce titre de Thomas Vinterberg. Adaptation et mise en scène de Martin Genest. Avec Pierre Gauvreau, Paule Savard, Myriam Leblanc, Vincent Champoux, Christian Michaël, Réjean Villée, Caroline Tanguay, Krystel Descary, Jessica Ruel-Thériault, Michel-Maxime Legault et Sylvain Perron. Collaboration à la dramaturgie et assistance à la mise en scène de Mira Cliche, scénographie de Jean Hazel, éclairages de Denis Guérette, costumes de Hugues Lanzi, musique de Patrick Ouellet, accessoires de Claudie Gagnon et régie de Félix Bernier Guimond. Une production du Théâtre Blanc rue mardi, au Périscope. À l'affiche jusqu'au 5 novembre. Réservations au 529-2183.



Dans la salle, dans la nudité de signes puissants, le théâtre prend tout son sens.

Quatre fois l'ADISQ à la télévision

ALEXANDRE VIGNEAULT
La Presse

MONTRÉAL — La semaine qui précède la tenue du Gala de l'ADISQ n'aura jamais été aussi musicale à la télévision. ARTV ajoute deux nouvelles émissions spéciales aux deux traditionnellement présentées à Radio-Canada. Ainsi, en plus du gala du 30 octobre et de l'émission *En route vers le Gala de l'ADISQ*, diffusés à la télévision d'État, la chaîne spécialisée ARTV captera le gala habituellement présenté hors d'ondes lundi prochain ainsi que des rencontres avec les gagnants dans *Mon Félix à moi*.

Animé par Michel Rivard, qui avait joué le maître de cérémonie en 1989 et en 1990, le Gala de l'ADISQ comptera sur les performances musicales de Boom Desjardins, de Dany Bédar, de DobaCaracol, d'Angèle Dubeau et La Pietà, de Pierre Lapointe (le favori), de Loco Locass, de Mes Aïeux et de Marie-Chantal Toupin. Des surprises s'ajouteront, dit-on, à ce menu éclectique.

Relégué au second plan depuis des lustres, le gala de l'industrie, au cours duquel sont remis une quinzaine de trophées à des artistes œuvrant dans des créneaux plus marginaux tels le jazz, les musiques du monde et le hip-hop, trouve enfin une vitrine télévisuelle. *L'Autre Gala de l'ADISQ*, animé par Daniel Boucher et Catherine Perrin, se tiendra au Métropolis lundi prochain à compter de 19 h 30 et sera diffusé sur ARTV dès 20 h.

En route vers le Gala de l'ADISQ revient le 29 octobre à une heure plus raisonnable, 21 h, à Radio-Canada, avec des prestations de Fred Fortin, de DJ Champion, de Dumas et de Mara Tremblay. Dimanche, tout de suite après la remise de prix animée par son compagnon, Michel Rivard, la journaliste Marie-Christine Trottier recueillera les confidences des gagnants à l'occasion de *Mon Félix à moi*, en direct sur ARTV.

La radio de Radio-Canada ne sera pas en reste. Sur Espace Musique, Sophie Durocher présentera des portraits musicaux des artistes en nomination durant toute la semaine prochaine dans son émission diffusée de 10 h à midi. Catherine Pogonat fera de même avec les artistes de la relève le 29 octobre, de 22 h à minuit. Sur la Première Chaîne, Monique Giroux rencontrera des artistes en lice pour un ou plusieurs prix pendant la semaine, de 13 h 30 à 15 h, alors que Jacques Boulanger fera entendre les chansons en compétition dans la catégorie Chanson populaire, dimanche, de 18 h à 20 h.

EN BREF

Premier Acte a un pendant montréalais

■ Les regroupement Premier Acte à des émules à Montréal depuis le début du mois. Des compagnies anglophones de théâtre, les une jeunes, d'autres plus anciennes, comme Les Productions Persephone et Imago, ont uni leurs forces pour proposer une saison alternative à l'enseigne du MAST (Montreal Itternate Season of Theatre). Elles se produiront à partir de novembre au MainLine Theatre, 3997 boul. Saint-Laurent. Elles sont six pour l'heure, mais les cadres du regroupement restent ouverts à tout théâtre anglophone et aux collectifs bilingues. Indépendantes en regard des questions artistiques, les troupes participantes ne peuvent toutefois présenter leur saison de façon individuelle et elles sont tenues de payer leurs artistes. *Jean St-Hilaire*

Sigourney Weaver retourne avec les gorilles

■ WASHINGTON (AFP) — La comédienne américaine Sigourney Weaver sera sur les écrans de télévision l'an prochain, avec un documentaire tourné avec les singes des montagnes du Rwanda, 18 ans après son film *Gorilles dans la brume*. Sigourney Weaver, qui avait été en nomination pour



Sigourney Weaver

l'Oscar de la meilleure actrice pour ce long-métrage, est retournée auprès des singes du Rwanda pour le film biographique consacré à la naturaliste américaine Dian Fossey, tuée en 1985 dans les montagnes du Rwanda, après des années de combat pour sauver les gorilles des braconniers. *Les gorilles revisités* est un documentaire de la BBC qui sera diffusé le 25 juin 2006 sur la chaîne américaine Animal Planet. « Je n'étais pas retournée au Rwanda depuis 18 ans, et depuis, beaucoup de choses se sont passées », a-t-elle dit, faisant allusion au génocide de 1994 qui a fait au moins 800 000 morts. Sigourney Weaver, présidente d'honneur du Fonds international pour les gorilles de Dian Fossey, dirige une collecte de 30 millions \$ pour poursuivre l'œuvre du Fonds, qui mène des opérations de protection de l'environnement au Rwanda et en République démocratique du Congo. *AFP*

Michael J. Fox revient à la télévision

■ LOS ANGELES — L'acteur canadien Michael J. Fox va à nouveau apparaître dans une série télévisée, cinq ans après avoir dû mettre un terme à sa carrière en raison de la maladie de Parkinson. Fox, 44 ans, vedette des trois *Retour vers le Futur*, immenses succès au box-office mondial, va jouer dans trois épisodes de la série policière *Boston Legal* créée par le producteur David E. Kelley. L'acteur jouera le rôle d'un chef d'entreprise atteint d'un cancer mais doté d'un solide sens de l'humour noir, dans des épisodes de cette série qui doivent passer à l'antenne d'ici la fin de l'année. Fox n'est apparu à l'écran qu'à de très rares reprises depuis qu'il a dû quitter la série comique *Spin City* en 2000 après avoir révélé qu'il était atteint de la maladie de Parkinson, une maladie neurologique incurable affectant le système nerveux central. L'acteur, qui travaille toujours sur des projets de scénarios, est aussi l'un des avocats de la recherche sur les cellules souches embryonnaires à des fins thérapeutiques, un sujet sur lequel la classe politique américaine est divisée. *AFP*

La passion à l'italienne
L'ensemble: 6790\$

Mod.: Callas SP
Colonnes 3 voies
Finition bois
Baffle recouvert de cuir
Projection des aigues bipolaires

La mezanine

La clef de sol
840, Bouvier, Québec, 627-0840

LE BACHELOR DONNEZ
AU SUIVANT

Jeudi 20 h Jeudi 21 h
Lundi et mardi 19 h

TQS

CJGECO .ca

AGENDA

Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication, à :

Suzanne Ruel, LE SOLEIL, 410, boulevard Charest Est, C.P. 1547, succ. Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6
Téléphone : 686-3489 / Télécopieur : 686-3374
Courriel : Agenda@lesoleil.com

CINÉMA

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL: (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494). Domino (3 1/2) 13h, 15h50, 18h55, 21h45 (13 ans). Elizabethtown (2 1/2) v.f. 12h50, 15h40, 18h45, 21h35 (G). Saints-Martyrs-des-Damnés (2 1/2) 13h25, 16h05, 18h40, 21h10 (13 ans). Le brouillard (1) 12h30, 14h45, 17h05, 19h35, 21h55 (13 ans). Les voleurs d'enfance (2) 13h15, 15h25, 19h15, 21h25 (13 ans). Chaussure à son pied (2 1/2) 12h40, 16h, 18h50, 21h40 (G). Une histoire de violence (4) 13h05, 15h20, 19h25, 21h50 (16 ans). Serenity (4) v.f. 14h10, 19h05 (13 ans). Plan de vol (2) 13h10, 15h30, 19h10, 21h30 (G). Et si c'était vrai... (3) 13h30, 18h35 (G). La mariée cadavérique (3 1/2) 12h30 (G). La vérité nue (3 1/2) 16h40, 22h05 (16 ans). Pris au jeu (2) 13h05, 15h55, 19h, 21h45 (16 ans). Horloge biologique (3) 15h45, 20h55 (13 ans). C.R.A.Z.Y. (4) 12h45, 15h35, 18h25, 21h15 (13 ans). L'audition (4) 13h20, 16h, 18h30, 21h (13 ans). Bleu d'enfer (2 1/2) 13h40, 16h15, 19h30, 22h (13 ans). La preuve irréfutable (2 1/2) 12h55, 15h15, 18h55, 21h20 (G). Wallace et Gromit - Le mystère du lapin-garou (4) 12h35, 14h50, 17h05, 19h20, 21h35 (G). Tarifs: régulier: 10,75\$, enfants et âge d'or: 6,50\$. Matinée avant 18h (sauf jours fériés): 7,50\$. Matinée week-end avant 18h et jours fériés: 8,50\$. Mardis et mercredis: 7,50\$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746). Les voleurs d'enfance (2) 19h, 21h (13 ans). L'audition (4) 18h45, 21h25 (G). Pris au jeu (2) 18h50, 21h15 (G). Le brouillard (1) 19h05, 21h30 (13 ans). Bleu d'enfer (2 1/2) 21h20 (13 ans). Wallace et Gromit - Le mystère du lapin-garou (4) 18h35, 20h45 (G). Chaussure à son pied (2 1/2) 18h30, 21h05 (G). Une histoire de violence (4) 19h10 (16 ans). Domino (3 1/2) v.f. 18h40, 21h10 (13 ans). Tarifs: régulier: Ven. Sam. Dim. Lun. Jeu. 6,99\$, 17 ans et moins et 65 ans et plus: 5,49\$. Mardis et mercredis: 5,49\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550). Elizabethtown (2 1/2) v.f. 13h05, 16h, 18h40, 21h30 (G). Elizabethtown (2 1/2) v.o.a. 13h, 16h15, 18h55, 21h50 (G). Domino (3 1/2) v.o.a. 12h45, 15h40, 18h40, 21h35 (13 ans). The Fog (1) v.o.a. 12h50, 15h35, 19h25, 22h05 (13 ans). Les voleurs d'enfance (2) 12h35, 14h45, 17h, 19h20, 21h40 (13 ans). Chaussure à son pied (2 1/2) 12h40, 15h30, 18h30, 21h20 (G). Pris au jeu (2) 13h, 15h50, 18h50, 21h35 (G). La vérité nue (3 1/2) 13h30, 16h10, 18h45, 21h10 (16 ans). Wallace et Gromit - Le mystère du lapin-garou (4) 12h30, 14h45, 17h05, 19h20, 21h35 (G). Une histoire de violence (4) 13h10, 15h25, 21h (16 ans). Les poupées russes (3) 12h55, 16h05, 19h, 21h45 (G). Seigneur de guerre (3) 12h30, 15h20, 18h25, 21h15 (13 ans). La marche de l'empereur (4) 13h25, 19h05 (G). La constance du jardinier (3) 15h45, 21h05 (G). Horloge biologique (3) 13h20, 15h55, 19h15, 21h55 (13 ans). Tarifs: Soir: adultes 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$, sauf les jours fériés.

CARTIER (522-1011). Mondovino (4) v.o. française, anglaise, italienne et espagnole, s.-t. 1. 13h, 20h15 (G). Opération retour (1) 19h (G). Gilles Carle ou l'indomptable imaginaire (3) 10h, 17h40 (G). Sarabande (5) v.o. suédoise s.-t. f. 15h30 (G). Tarifs: Adultes (en semaine

avant 18h): 6\$, adultes (après 18h et week-end) 8\$, enfants 12 ans et moins: 5\$.

CLAP (650-CLAP). 2046 (4) 14h10, 21h20 (G). L'audition (4) 12h50, 15h10, 19h20, 21h30 (13 ans). La neuvaïne (5) 13h40, 17h40, 19h50 (G). Oliver Twist (4) v.f. 11h50, 16h40, 19h (G). La pianète bleue (3) 11h30, 15h30 (G). Les poupées russes (3) v.o.f., multilingue, s.-t. f. 12h10, 16h30, 18h50, 21h10 (G). Saints-Martyrs-des-Damnés (2 1/2) 13h20, 17h20, 19h30, 21h40 (13 ans). Une histoire de violence (4) 11h40, 15h40, 17h30, 21h50 (16 ans). La vérité nue (3 1/2) 14h, 18h, 22h (16 ans). Les voleurs d'enfance (2) 12h, 14h35, 16h10, 20h10 (13 ans). Tarifs: 7,50\$, ven. au dim. après 18h, 9\$, sam. et dim. avant 18h, 7,75\$. Mar. et merc. 6,25\$, 50 à 64 ans: 7,25\$. Les 14 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$. Étudiants: 6,50\$.

DES CHUTES (831-2660). Les voleurs d'enfance (2) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). Domino (3 1/2) 13h, 18h40, 21h30 (13 ans). Le brouillard (1) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). La neuvaïne (5) 13h (G). Et si c'était vrai... (3) 19h (G). Serenity (4) v.f. 21h30 (13 ans). Pris au jeu (2) 13h, 18h50, 21h30 (G). Bleu d'enfer (2 1/2) 18h50, 21h30 (13 ans). Wallace et Gromit - Le mystère du lapin-garou (4) 13h (G). L'audition (4) 13h, 18h50, 21h30 (13 ans). Plan de vol (2) 13h, 19h, 21h30 (G). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. mar. mer. jeu.: 6\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. 2e film: 5\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). Chaussure à son pied (2 1/2) 13h20, 16h10, 19h, 21h50 (G). Le brouillard (1) 13h15, 15h35, 19h05, 21h25 (13 ans). La preuve irréfutable (2 1/2) 13h45, 16h15, 19h25, 21h40 (G). Pris au jeu (2) 13h25, 16h05, 19h15, 21h55 (G). La mariée cadavérique (3 1/2) 13h (G). Bleu d'enfer (2 1/2) 14h50, 17h10, 19h45, 22h05 (13 ans). Plan de vol (2) 13h40, 16h, 19h30, 21h45 (G). Les voleurs d'enfance (2) 13h05, 15h15, 17h20, 19h40, 21h55 (13 ans). L'audition (4) 13h30, 16h, 19h25 (13 ans). La vérité nue (3 1/2) 22h (16 ans). Elizabethtown (2 1/2) 13h10, 15h55, 19h10, 21h50 (G). Wallace et Gromit - Le mystère du lapin-garou (4) 13h, 15h10, 17h25, 19h35, 21h45 (G). Une histoire de violence (4) 13h35, 16h20, 19h20, 21h35 (16 ans). Saints-Martyrs-des-Damnés (2 1/2) 13h20, 15h50, 19h, 21h30 (13 ans).

IMAX DES GALERIES DE LA CAPITALE (624-6299). Magnifique désolation 3D - (3) 10h, 12h, 14h, 16h, 20h, 22h (G). Aventures en animation 3D (4) 11h, 19h (G). Énigmes des profondeurs 3D (2 1/2) 13h, 15h, 21h (G). Charlie et la chocolaterie (3 1/2) 17h (G). Tarifs: 9,50\$ 1 film; 2 films: 15,50\$, 60 ans et plus et 12-17 ans: 8,50\$ 1 film; 2 films: 14,50\$. 4-11 ans: 7,50\$ 1 film; 2 films: 11,50\$. Forfait famille (2 adultes, 2 enf.): 45,50\$.

LIDO (837-0234). Les voleurs d'enfance (2) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). L'audition (4) 13h, 18h50, 21h30 (13 ans). Bleu d'enfer (2 1/2) 13h, 18h50, 21h30 (13 ans). Saints-Martyrs-des-Damnés (2 1/2) 13h, 18h55, 21h30 (13 ans). Le brouillard (1) 13h, 19h, 21h30 (13 ans). Pris au jeu (2) 13h, 18h50, 21h30 (G). Elizabethtown (2 1/2) 13h, 18h50, 21h30 (G). Plan de vol (2) 13h, 19h, 21h30 (G). Wallace et Gromit - Le mystère du lapin-garou (4) 13h (G). La preuve irréfutable (2 1/2) 17h (G). Une histoire de violence (4) 21h30 (16 ans). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. mar. mer. jeu.: 6\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. 2e film: 5\$.

STARCIÉ (874-0255). L'audition (4) 13h35, 16h, 19h25, 21h55 (13 ans). Wallace et Gromit: The Curse of the Were-Rabbit (4) v.o.a. 13h, 15h10, 17h20, 19h35, 21h45 (G). Le brouillard (1) 13h15, 15h45, 19h20, 21h40 (13 ans). Et si c'était vrai... (3) 13h45, 16h15, 19h45, 22h (G). The Greatest Game Ever Played (1) v.o.a. 13h40, 16h30, 19h30 (G). Une vie inachevée (3 1/2) 22h15 (G). Saints-Martyrs-des-Damnés (2 1/2) 13h30, 16h05, 19h10, 21h45 (13 ans). Serenity (4) v.f. 13h25, 16h35, 19h35, 22h10 (13 ans). La preuve irréfutable (2 1/2) 13h35, 16h25, 19h25, 21h55 (G). Where the Truth Lies (3 1/2) v.o.a. 13h35, 16h40, 19h45, 22h15 (16 ans). Bleu d'enfer (2 1/2) 13h20, 16h20, 19h15, 21h50 (13



Le quatuor vocal britannique Cantabile en spectacle demain à 20h à la Cathédrale de la Sainte-Trinité, rue des Jardins. Réservations: 691-7211 et réseau Billetech.

ans). Domino (3 1/2) v.f. 13h10, 15h55, 19h05, 21h55 (13 ans). Charlie et la chocolaterie (3 1/2) 13h, 15h40 (G). L'exorcisme d'Emily Rose (3) 19h30, 22h10 (13 ans). La mariée cadavérique (3 1/2) 13h05, 15h, 17h, 19h, 21h (G). Two for the Money (2) v.o.a. 13h30, 16h15, 19h05, 22h05 (G). A History of Violence (4) v.o.a. 13h40, 16h10, 19h40, 22h (16 ans). In Her Shoes (2 1/2) v.o.a. 13h15, 16h05, 19h, 21h50 (G). C.R.A.Z.Y. (4) 13h10, 15h50, 19h15, 22h05 (13 ans). Plan de vol (2) 13h05, 15h25, 19h10, 21h35 (G).

ALOUETTE. Saint-Raymond (337-2465). Plan de vol (2) 19h30 (G). Les voleurs d'enfance (2) 19h30 (13 ans). Tarifs: 8\$, 13 à 19 ans et 65 ans et plus: 6\$, 12 ans et moins: 4\$. Matinées et mar. merc.: 5,50\$.

BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY. À 18h30: «100 Québécois qui ont fait le XXe siècle: les voix vives». Entrée libre.

THÉÂTRE

FESTEN - FÊTE DE FAMILLE. Texte de Thomas Vinterberg. Adaptation et mise en scène: Martin Gensel. Distribution: Krystel Descary, Myriam Lablanc, Michel Maxime Legault, Pierre Gauvreau, Vincent Champoux, Christian Michaud et autres. Mardi au samedi à 20h (dimanche 30 octobre à 15h) au Théâtre Périscope, 939, av. de Salaberry. Rés.: 529-2183. Jusqu'au 5 novembre.

VOLEURS D'OCCASION. Une comédie de Claude Montminy. Mise en scène de Jacques Lessard. Avec Emmanuel Bédard, Jonathan Gagnon, Jean-François Gaudet, Éva Saïda. Mardi au samedi à 20h30 au Théâtre La Fenière, 1500, rue de la Fenière, L'Ancienne-Lorette. 350 places. Rés.: (418) 872-1424 ou 1 877 872-1424. Jusqu'au 22 octobre.

IMPROVORE. Improvisation théâtrale. Six joueurs s'affrontent dans différents scénarios. À 20h au centre d'art La Chapelle, 620, avenue Plante, Vanier. Entrée: 6\$/4\$. Réservations: 686-5032.

HOLLYWOOD (OU PARTENAIRES) de David Mamet. Traduction: Louise Danis. Production Le Théâtre du Palier. Mise en scène: Serge Bonin. Distribution: Maryste Lapierre, Nicolas Létourneau, Jean-Olivier St-Louis. Du mardi au samedi à 20h au Studio de Premier Acte, 870, de Salaberry. Entrée: 18\$, étudiants 15\$. Rés.: 643-8131. Jusqu'au 29 octobre.

LES ÂMES SŒURS. Texte et mise en scène: Serge Marois. Par L'Arrière Scène, centre dramatique pour l'enfance et la jeunesse en Montérégie (Beloeil) en coproduction avec l'Atrium de Chaville. Pour les 7 à 11 ans. Matinées scolaires les 20, 21 et 24 octobre à 9h30 et 13h30; représentations familiales les 22 et 23 octobre à

15h. Au Théâtre des Gros Becs, 1143, rue Saint-Jean. Entrée: 15\$, enfants: 12\$. Rés.: 522-7880.

LE VOYAGE DU COURONNEMENT de Michel Marc Bouchard. Pas la troupe des Treize. Mise en scène: Ann-Sophie Archer. Avec treize comédiens. À 20h à l'Amphithéâtre Hydro-Québec, Pavillon Desjardins, U. Laval. Entrée: 12\$ (présente: 10\$, au Bureau des activités socioculturelles, local 2344, pavillon A-desjardins, et sur Billetech). Info: 656-2765. Jusqu'au 23 octobre.

SPECTACLES VARIÉTÉS

CHLOÉ SAINTE-MARIE. «L'âme rapallée». Miron en poèmes et en chansons. À 20h à la Maison de la Chanson. Réservations: 692-2631.

JORANE. À 20h à l'Anglicane de Lévis. Réservations: 838-6000.

LYNDA LEMAY dans l'opéra folk «Un éternel hiver» dont elle signe les textes, la musique et la mise en scène. À 20h. Salle Albert-Rousseau. Rés.: 659-6710.

SYLVAIN COSSETTE À 20h, salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre. Rés.: 643-8131.

DO YOU... DO YOU... PARIS. Les plus belles chansons françaises. À 20h30 à l'Impérial de Québec, 240, rue Saint-Joseph. Rés.: 523-3131 ou Billetech (643-8131).

FESTIVAL INTERNATIONAL DU CONTE JOS VIOLON DE LÉVIS jusqu'au 30 octobre. Ce soir à 20h à la Maison natale de Louis-Frêchette, 4385, rue Saint-Laurent. Lévis: Arleen Thibault et Jacques Clermont. Entrée 10\$. moins de 12 ans 5\$. Info: 837-4174. Pendant le Festival, il y aura exposition des photos d'oiseaux de Daniel Charron à la Maison natale de Louis Frêchette.

Vorgewähite. Elektronische Musik Durch. À 21h à la Galerie Route 228, rue Saint-Joseph Est. Entrée libre.

Danya Ortmann et Vincent Gagnon, voix et piano. À 20h au Largo, 643, St-Joseph Est. Rés. 529-3111.

The Charlie Price Band. À 22h30 au bar Le Charlotte.

Quartette Rick and The Black Jacks. À 21h30 au bar l'Emprise de l'Hotel Clarendon, 57 rue Sainte-Anne.

Microp ouvert à la jeune chanson. Pour vivre une expérience de scène. En première partie: David Label du groupe Rhinocéros. Animation par Sam Murdoch. À 20h30 au Tam-Tam Café, 421, boul. Langelier, Québec. Entrée libre. Info: 523-6021.

Festival de musique metal «Metal Qualité» À 22h au bar l'Arlequin, 1070, rue St-Jean. Entrée: 5\$.

CONFÉRENCES

RENCONTRE AVEC L'AUTEURE FERNANDE GOULET-YELLE jusqu'au 25 octobre dans le Réseau des bibliothèques de la Ville de Québec. Ce soir à 19h à la bibliothèque Saint-Charles, 400, 4e Avenue (641-6795).

ILS NOUS PARLENT... ENTENDONS-NOUS? (la mort ne met pas fin à la relation, mais la transforme pour se continuer plus subtilement) par Sylvie Ouellet, à 19h, au 5010, rue Clément-Lockquell, Saint-Augustin-de-Desmaures. Entrée: 20\$.

RÉUNIONS

LE CENTRE DES FEMMES DE LA BASSE-VILLE, 380, rue St-Vallier Ouest. Café-rencontre à 13h30. Thème: «Les élections municipales». Info: 648-9092.

CENTRE FEMMES L'ANCRAGE, 4535, boul. de la Rivière-Sud. Lévis. Café-rencontre à 13h30: les femmes et la réforme du scrutin. Invitée: Julie Champagne du réseau des groupes de femmes Chaudière-Appalaches. Gratuit. Info: 838-3733.

CENTRE FEMMES D'AUJOURD'HUI, 2480, chemin Sainte-Foy. De 13h30 à 15h30: groupe d'entraide et de sensibilisation sur la violence conjugale. Information: 651-4280.

LE PASSAGE. Atelier Comment guérir d'un parent alcoolique. Différents thèmes sont abordés. À 19h, au Centre le Passage, 845, boul. René-Lévesque Ouest, bureau 201. Inscription et information: 527-0916

JOUEURS ANONYMES. Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs. Rencontre les jeudis à 19h30 au sous-sol de l'église de Pintendre (Rive-Sud); et à 19h30 au Centre des loisirs Montcalm, 265, René-Lévesque. Information: 871-0131.

PARLEZ-EN... Rencontres-discussion sur le suicide tous les jeudis à 19h30 au 815, avenue Joffre, Québec. Gratuit. Info: 527-1215 ou 254-5747.

ALCOOLIQUES ANONYMES. Groupe Valcartier à 12h au sous-sol de l'église de Loretteville, 277, rue Racine. Groupe De La Salle (bilingue) à 12h15 à l'église Saint-Benoît. Groupe Oui, j'arrête, à 20h au centre Marchand, 2740, 2e Avenue. Info: 529-0015.

DÉPENDANTS AFFECTIFS ANONYMES. Les jeudis à 19h30 à la Fraternité St-Alphonse, 1012, bl. Sainte-Anne.

ÉMOTIFS ANONYMES. Les jeudis à 19h45: groupe La source. Église St-Louis-de-France, 1576, route de l'Église, Sainte-Foy. Info: 647-7147.

SEXUOLIGUES ANONYMES. Les jeudis à 19h30. Info: 802-6976.

PHOBIES-ZÉRO. Groupe de soutien et d'entraide pour personnes (jeunes ou adultes) souffrant de troubles anxieux. À 19h30 les jeudis à l'église St-Denis, 1100, route de l'Église, Sainte-Foy. Info: 632-5651.

CENTRE SATHYA SAI BABA. 1040, rue Belvédère, local SS-05. Sillery. Méditations et étude des enseignements de l'avatar Sri Sathya Sai Baba. Rencontres à tous les jeudis soirs et un dimanche sur deux en avant-midi. Entrée gratuite. Info: 663-1682.

TOASTMASTERS CHARLESBOURG. Dîner les vendredis matins de 6h55 à 8h30 au restaurant Normandin, coin bl. Charest et Marie-de-l'Incarnation. Informations: 623-4824.

ACTIVITÉS SOCIALES

FLEURY MATCH pour célibataires. 5 à 7 au Québec Inn. Rés.: 623-3711.

CLUB VOLKSSPORT NORD-SUD. Marche de groupe à 19h du restaurant Patates+, 1111, boul. Pie XI, Val Bélar. Info: 845-2746.

VOLLEY-BALL. Club les Mousquetaires, club social pour amateurs de sports et de plein air. À 19h: volley-ball au Collège Saint-Charles-Garnier, 1150, René-Lévesque Ouest. Coût: 7\$/9\$. Info: 655-1751.

LE CLUB DES AÎNÉS LES SAULES informe ses membres qu'il y aura un buffet et soirée dansante le 22 octobre, avec l'orchestre Perrin, à la salle communautaire, 4120, De Musset, à 17h30. Coût: 12\$, 14\$ non-membres. Info: 628-4083, 871-0281.

DIVERS

SPA DU MANOIR VICTORIA, 44, côte du Palais. Journée porte ouverte de 9h à 20h. Massage sur chaise du dos et de la nuque et consultation esthétique gratuits. Information: 692-1252.

BALADES D'AUTOMNE AU JARDIN ZOOLOGIQUE DU QUÉBEC jusqu'au 31 octobre. Rabais de 50% à l'achat d'un billet à prix régulier sur présentation d'un produit Peps, du quotidien Le Soleil ou du laissez-passer mensuel d'octobre du RTC. Ouvert de 10h à 16h. Information: 622-0312.

L'ESCADRON 921 DE L'ANCIENNE-LORETTE des cadets de l'air tient ses inscriptions de 18h30 à 21h à tous les vendredis d'octobre à l'école Les Compagnons de Cartier, 3643, avenue des Compagnons, Ste-Foy, porte 1. L'inscription est lancée aux jeunes de 12 à 18 ans. Information: Denis Rousseau au 654-9210.

À SURVEILLER

DÉVELOPPEMENT ET PAIX. Soirée d'information sur l'organisme, sa philosophie, son fonctionnement, ses projets à l'étranger et ici. Le 26 octobre à 19h, aux Services déseins, local 076, 1073, boul. René-Lévesque. Réserver avant le 21 octobre. Info: 663-9901.

LE GROUPE DE PARTAGE POUR PROCHES AIDANTS - LES ROSEAUX (Société Alzheimer de Québec) propose une journée de ressourcement le mercredi 26 octobre. Thème: l'accompagnement d'une personne atteinte de la maladie d'Alzheimer ou autres atteintes connexes. Invitée: Edith Fournier, auteure du livre La mère d'Edith. À la Fédération des Augustines, 2285, chemin St-Louis, Sillery. Inscription obligatoire au 527-4294. Coût: 10\$, incluant conférence, repas, stationnement.

LA FONDATION TOXIAIDE poursuit sa vente de garage au 1280, avenue Charles, Sillery, tous les jours de la semaine entre 9h et 17h, jusqu'au 30 octobre. Les fonds recueillis serviront à offrir un lieu de rencontre et d'activités aux personnes aux prises avec une problématique de toxicomanie et qui désirent se réinsérer socialement.

SPECTACLE AU PROFIT DE LA FONDATION DU CENTRE DE PRÉVENTION DU SUICIDE DE QUÉBEC, présenté par le Club Rotary de Sainte-Foy, le mercredi 16 novembre à 19h30 au Cabaret du Capitole de Québec. Spectacle «En avant la vie!» avec la participation de l'Ensemble Magella de Québec et de Sylvain Boudreau, confencier-motivateur. Entrée: 75\$ (spectacle et cocktail). Réservation: 694-4444.

LE BAZAR DES AMIES DE L'ARTISANAT du Centre communautaire Jean-Guy Drolet, 16, rue Royal-Roussillon, aura lieu les 2, 3 et 4 décembre. Si vous avez des articles à donner, vous pouvez les apporter au centre communautaire en nous avisant à l'avance au 529-2825.

CLUB FADOO LA FONTAINE DE JOUVENCE. Sainte-Foy, organise une fin de semaine à l'Isle-aux-Coudres les 11, 12, 13 novembre. Info: 872-6452.

CONCERT BÉNÉFICIE «LA RUMEUR» chanson-théâtre par le Groupe Vocal Coup d'Zhour. Au profit des Loisirs Montcalm, samedi 5 novembre, à 20h, au Théâtre Bellevue (Collège Notre-Dame-de-Belleuve), 1605 Chemin Ste-Foy. Info. et billets (15\$): 523-6595.

DES BOULES DE NOËL ARTISTIQUES. Les artistes en arts visuels sont invités à créer leurs propres boules de Noël pour l'exposition «Magella constellé» qui aura lieu du 27 novembre au 8 janvier à la Galerie d'art Magella-Paradis à Charlesbourg, dans le cadre des fêtes de Noël au Trait-Carré. On doit s'inscrire le plus tôt possible au numéro: 623-1877 ou, par courriel: sac.charlesbourg@globetrotter.net. Les œuvres devront être déposées à la galerie (7970, Trait-Carré Est) jeudi le 3 novembre, de 14h à 16h et vendredi le 4 novembre, de 17h à 19h. Pour informations: 623-1877.

HANDI A, centre communautaire pour personnes sourdes multihandicapées, recherche un aide-éducateur ou une aide-éducatrice bénévole. Info: gtorin@handia.org

ASSOCIATION CANADIENNE POUR LA SANTÉ MENTALE en collaboration avec la Maison de la famille de Charlesbourg offre l'atelier «Appréhender sa solitude» en octobre de 9h à 12h à la Maison de la famille de Charlesbourg, 4985, 1e Avenue. Information et inscription (obligatoire): 623-5705.

MOISSON QUÉBEC A UN URGENT BESOIN DE BÉNÉVOLES. Moisson Québec, la banque alimentaire alternative de la région de Québec, est à la recherche de bénévoles intéressés à donner du temps au centre de distribution afin d'effectuer différentes tâches de tri, de découpage, etc., reliées aux denrées alimentaires reçues. Les bénévoles devront être disponibles en semaine pendant les heures de bureau, soit entre 8h et 16h. Pour information, on demande Nicole Blais au 682-5

DIVERTISSEMENTS

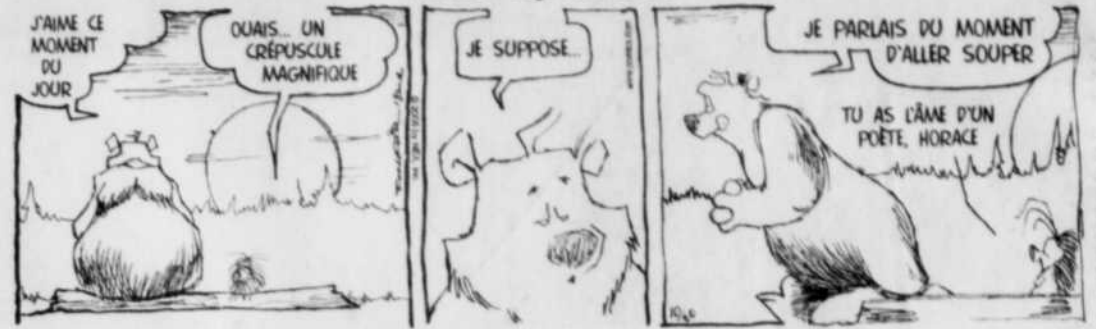
Pour le meilleur et pour le pire



Peanuts



Les Grizzlis



Ben



Dilbert



Garfield



Hagar l'horrible



Blondinette



Les Jungleries



HOROSCOPE

Jeudi 20 octobre 2005

Bélier (21 mars au 19 avril)

La réussite des autres ne vous enlève rien, et vous gagnerez à vous en réjouir. Par-dessus tout, évitez de vous comparer à quelqu'un d'autre. Il est plus positif de se mesurer à qui nous étions par le passé qu'à ce qu'une autre personne donne l'impression d'être aujourd'hui. Choisissez différents points dans le temps et évaluez votre cheminement...

Taureau (20 avril au 20 mai)

Pour autant que vous demeuriez fidèle à vos convictions, un petit compromis pourrait accélérer la réalisation de vos ambitions. Non seulement faut-il que votre projet vous satisfasse, mais il doit aussi être susceptible d'intéresser un maximum de preneurs. Il existe une zone qui regroupe ces deux conditions, et vous pouvez la trouver aujourd'hui.

Gémeaux (21 mai au 21 juin)

Vous ne regretterez pas d'avoir choisi l'alternative la plus audacieuse aujourd'hui. Sous cette Lune en Gémeaux, une attitude positive et optimiste attirera la sympathie et l'admiration de vos interlocuteurs. Ne vous laissez pas intimider par un nouveau cercle d'individus; même s'ils vous impressionnent, prenez votre place et ne restez pas dans l'ombre.

Cancer (22 juin au 22 juillet)

La configuration planétaire vous apporte un climat favorable. Un changement de routine peut s'avérer particulièrement bénéfique aujourd'hui. Des événements heureux découleront d'activités que vous n'avez pas l'habitude de pratiquer. Votre soutien est indispensable à autrui; ce n'est pas le moment de vous éloigner d'une personne qui traverse une certaine épreuve.

Lion (23 juillet au 22 août)

Évitez de perdre votre temps avec des activités

superflues qui meublent votre emploi du temps sans rien vous rapporter de concret. Voici une période d'action au cours de laquelle vous pouvez briller par votre efficacité. C'est donc le moment idéal pour faire bonne impression sur des personnes influentes qui peuvent vous aider sur le plan professionnel.

Vierge (23 août au 22 septembre)

La visite de la Lune au carré de votre Signe, en Gémeaux, risque de vous faire ressentir un peu d'embarras relativement à un événement récent. L'idéal serait d'être capable d'en rire. Après tout, un moment de honte est vite passé. Et puis, l'impression des autres est-elle réellement si importante que cela? Soyez pleinement vous-même et moquez-vous de ce que les gens pensent aujourd'hui.

Balance (23 septembre au 23 octobre)

Il est généralement impossible d'obtenir l'unanimité, alors ne vous laissez pas décontenancer si quelqu'un manifeste son désaccord envers une de vos décisions. Une opinion divergente ne devrait pas vous inciter à faire marche arrière. Toutefois, vous pouvez

consentir à faire un petit compromis tant que vous ne dérogez pas à vos convictions.

Scorpion (23 octobre au 21 novembre)

Vous atteindrez un meilleur niveau de bien-être dès que vous parviendrez à engrayer une habitude qui brime votre bonheur. Si vous passez promptement à l'action sans penser aux efforts que cela vous demandera à long terme, cette démarche s'effectuera aisément. Une personne étant déjà passée par là est la mieux placée pour vous écouter et pour vous épauler.

Sagittaire (22 novembre au 21 décembre)

On ne peut jamais déterminer le rôle qu'une personne sera amenée à jouer dans notre vie lors de la première rencontre. Vous ne devriez pas décliner une invitation maintenant que la Lune se trouve en face de Vénus en Sagittaire. Vos rapports avec les gens s'annoncent particulièrement cordiaux et de nouveaux contacts stimulants ne sont pas exclus...

Capricorne (22 décembre au 19 janvier)

Les nouvelles personnes et les étrangers peuvent jouer un rôle important aujourd'hui. Un service

peut vous être offert gratuitement par une personne que vous connaissez peu ou pas du tout. En affaires, il ne faut pas reculer devant une approche moins conventionnelle. Un petit risque bien calculé peut vous rapporter sa part de bénéfices.

Verseau (20 janvier au 18 février)

Face à votre Signe, le regard Saturne n'est pas forcément sévère, mais il tend à tempérer, à organiser et à stabiliser. Le temps est votre allié; il ne sert à rien d'essayer de précipiter les événements pour l'instant. Les choses qui doivent arriver se produiront quand le moment sera opportun. Laissez la vie suivre son cours et appréciez pleinement ce qu'elle vous offre aujourd'hui.

Poissons (19 février au 20 mars)

Maintenant que la Lune se situe au carré de votre Signe, en Gémeaux, un besoin de nouveauté et de changement de routine peut vous inciter à faire un choix peu judicieux. Ne sautez pas trop hâtivement sur une proposition uniquement parce qu'elle sort de l'ordinaire; assurez-vous qu'elle correspond aussi vraiment à vos aspirations.

MOT MYSTÈRE

ALLOS
ALPES
ALPIN
ARECHES
AURON
AVENT

BISE
BOTTE
BOULE

DAVOS

MARS
MEGEVE
MITAINE
MOUFLE

NIVAUX
NIVEOLE
NOEL

ONGLEE
OUATE

PELISSE
PISTE
PLUIE

POELE

RAFALE
REVEILLON
RIGUEUR
ROIS

SKIER
SKIEUR

SPORT
STEMM

TOLEE
TRANSIR

No 1203

20 octobre 2005

L'HIVER - Un mot de 10 lettres

G	E	L	I	F	M	M	E	T	S	K	I	E	U	R
O	E	T	T	O	B	L	F	E	U	S	G	I	E	A
N	P	L	U	H	E	O	H	X	O	R	L	N	L	F
G	E	F	E	O	Z	C	M	L	U	M	S	A	O	A
L	L	O	P	E	E	A	E	E	A	A	O	H	E	L
E	I	N	R	R	I	R	G	N	T	R	V	P	V	E
E	S	T	A	C	U	U	E	I	E	S	A	I	I	T
E	S	E	H	L	L	J	V	A	K	O	D	P	N	R
X	E	R	C	I	P	H	E	T	O	L	E	E	E	O
O	S	I	E	N	V	I	U	I	R	L	V	Y	R	P
N	I	G	E	G	O	E	N	M	B	A	L	P	E	S
I	B	U	R	U	R	R	O	I	S	N	I	R	K	
U	S	E	N	G	E	L	U	R	E	D	O	S	V	I
Q	L	U	F	U	E	L	C	A	B	M	E	T	I	E
E	E	R	E	V	E	I	L	L	O	N	L	E	G	R

Solution du dernier problème : OCEANIDES

MOTS CROISÉS

HORIZONTELEMENT

- 1 Tricherie.
- 2 D'une partie du monde - À moi.
- 3 Glacière située devant la trachée de l'agneau - Affaibli par l'âge.
- 4 Met à l'épreuve - Exposé.
- 5 Sépare l'Ontario des États-Unis - Qui est abaissé ou replié.
- 6 Vélo tout terrain - Utopiste.
- 7 Grande période de l'histoire - Pousse sur la tête - Crochet.
- 8 Énergiques - Pronom personnel.
- 9 Marque la possession - Savante - D'une locution signifiant sans préambule.
- 10 Glacière génitale - Ne pas dire.
- 11 Principal fleuve d'Afrique - Trompent.
- 12 Céréale - Court - Mère de Caïn.

VERTICALEMENT

- 1 Période où l'activité est très faible, pour un commerce.
- 2 Alliage de fer et de carbone - Monter avec effort.
- 3 Nettoyer - Boxeur célèbre.
- 4 Expression de surprise - Récipient utile aux chimistes - Adverbe.
- 5 Mouvement de la surface de l'eau - Larve des amphibiens.
- 6 N'avoue pas - Aspect d'une personne blême.
- 7 Pêche à peau lisse - Pascal.
- 8 Grassouillet - Tronches.

- 9 Vieilles voitures hors d'usage - Période de révolution de la Terre.
- 10 Maladroits - Lieu où l'on trouve à se loger.
- 11 Avant nous - Étoffe de soie légère.
- 12 Soutenue par de nombreuses personnes - La saison des maringouins!

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

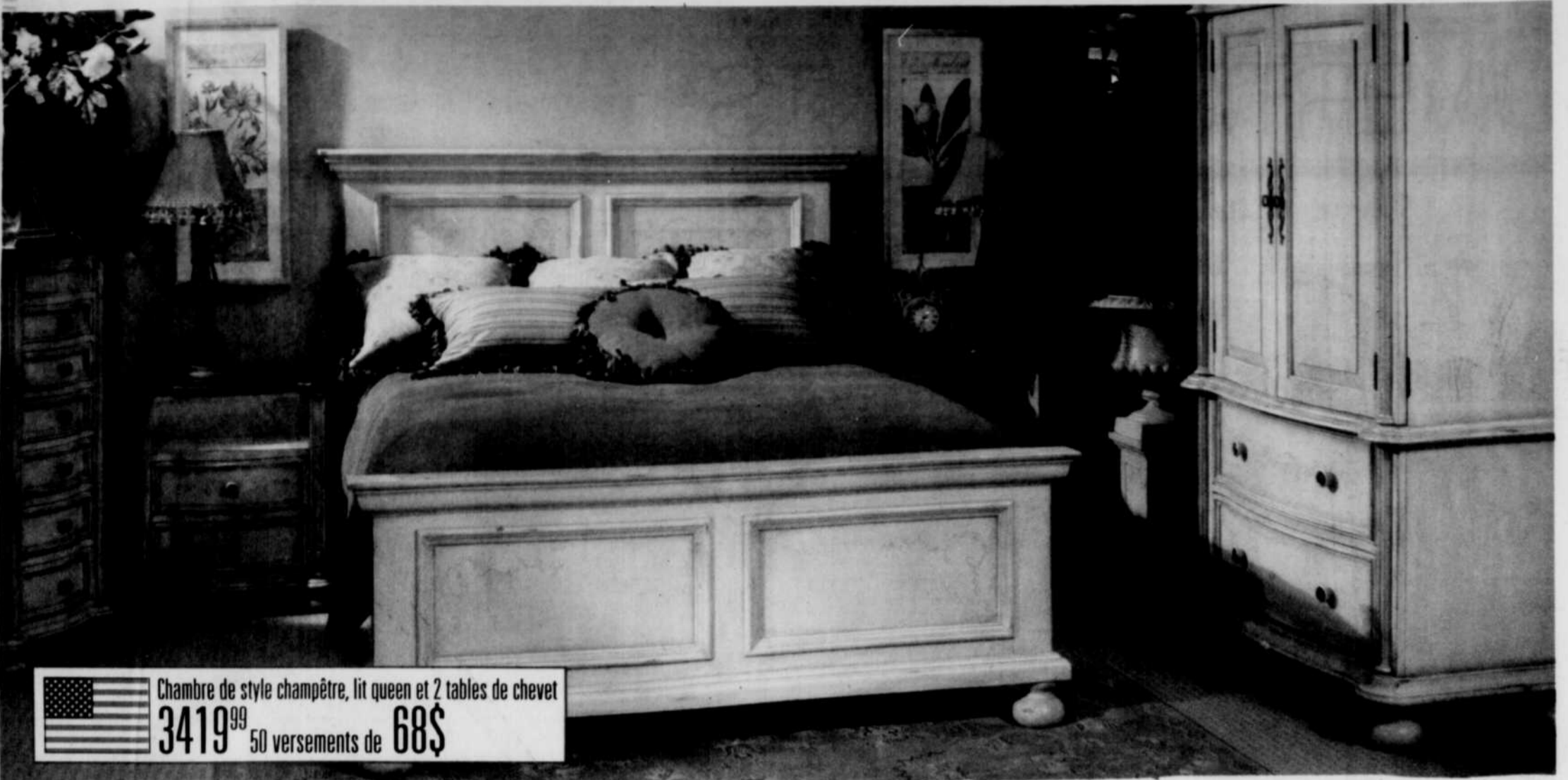
1	M	O	N	T	G	O	L	F	I	E	R	E								
2	O	P	E	R	A	T	I	O	N	N	E	L								
3	N	A	V	I	R	E														
4	O	L	E																	
5	C	E																		
6	O	S	T	E	N	T	I	O	N											
7	R	A	N	N	E	L	E													
8	O	U	R	C	I	R	I	E	N	T										
9	E	N	T	I	E	R	E													
10	S	E																		
11	E	N	E																	
12	T	H	E																	


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1																				
2																				
3																				
4																				
5																				
6																				
7																				
8																				
9																				
10																				
11																				
12																				


20 octobre 2005

No 1029



 Chambre de style champêtre, lit queen et 2 tables de chevet
3419⁹⁹ 50 versements de **68\$**



 Lit de cuir et microfibre queen
2349⁹⁹ 50 versements de **47\$**

le **M O N D I A L** de



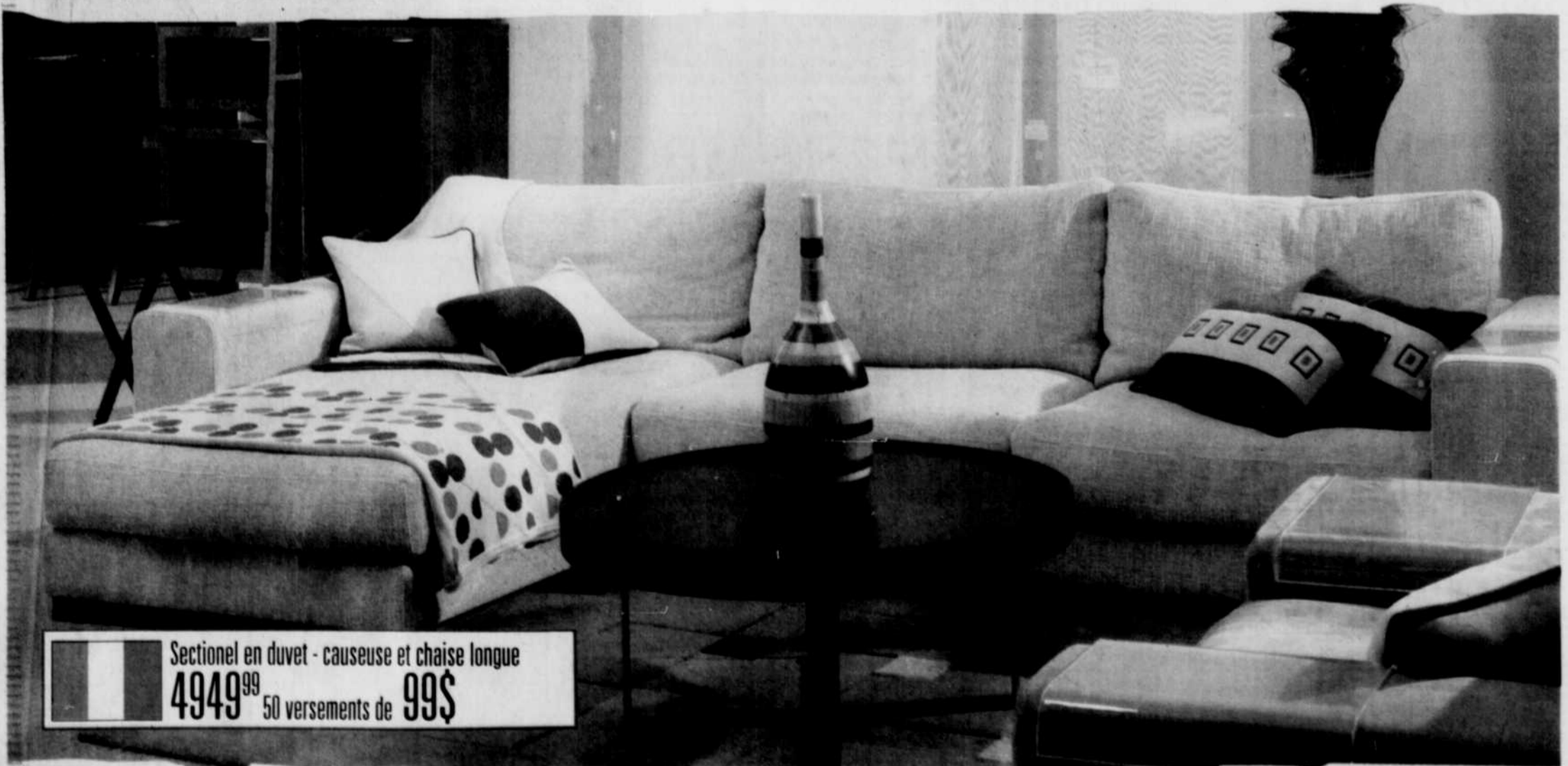
l'ameublement


un voyage international dans l'univers du meuble

**SIGNATURE
 MAURICE
 TANGUAY**

Meubles et accessoires

50 versements



 Sectionel en duvet - causeuse et chaise longue
4949⁹⁹ 50 versements de **99\$**

Québec • Place Ste-Foy 2^e étage • (418) 650-6244 • 1 866 824-7848 ■ Chicoutimi • 1990, boul. Talbot • (418) 698-4411 • 1 800 363-4711

MEUBLES ET ACCESSOIRES ■ SERVICE DE DÉCORATION ■ LIVRAISON ET SERVICE GRATUITS À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE

Non jumelable à aucune autre promotion. Sur approbation du service du crédit Accord D Desjardins. Ne payez que les taxes de vente (TPS et TVG). Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client. (Exemple: solde en souffrance de 100\$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63\$). Achat minimum requis: 100\$ - 12 versements, 500\$ et plus, 50 items sélectionnés - 50 versements. Photos à titre indicatif. Détails en magasin.